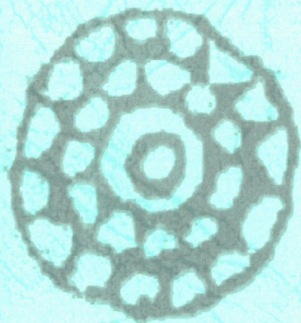


4768/C2039
99-2



2011 冬令 原住民高中職學生與社團負責人 樂舞文化研習營

時間：100 年 1 月 20 日－23 日

地點：花蓮亞士都飯店

學員手冊

姓名：_____

指導單位：行政院文化建設委員會

行政院原住民族委員會

財團法人國家文化藝術基金會、教育部

承辦單位：財團法人原舞者文化藝術基金會





文化藝術不斷延伸心靈的觸角

跨越時間、空間、種族的藩籬

永恆的精神再現…

我們要用行動讓藝術的雙翅發光、發熱

目 錄

學員須知.....	03
課程總表.....	04
講師簡介.....	07

主題講座

我的伙伴在哪裡？—原舞者的故事.....	瓦旦・督喜-09
懷念年祭卑南族陸森寶老師.....	胡克緯-13
與部落藝術家的對話.....	東冬・侯溫-16
劇場發聲-原住民議題.....	朱克遠-18
媽媽為我編織了一個花環.....	林源祥-19

族語劇場

與身體的共振（一）至（三）.....	利錦鴻/羅智琮/林筑涵-20
在劇場裡玩遊戲（一）（二）.....	劉伊倫-23
歌中劇.....	瓦旦・督喜-24

樂舞傳唱工坊

陸森寶老師創作歌曲音樂傳唱-為部落而唱.....	蘇清喜-26
-為八二三而唱.....	張凱文-29
-為信仰而唱.....	章素琳-36
卑南族傳統樂舞學習.....	孔柏元/潘麗娟-40

原來我們在『藝』起-集體創作發表.....	54
綜合座談.....	55

附錄

學員名單.....	56
分組名單.....	58
原舞者簡介.....	59
最新活動訊息.....	65

學員須知

關於生活--

1. 室內請勿大聲喧嘩、保持整潔，以維護舒適的環境。
2. 晚間 11 點準時熄燈就寢、就寢期間請勿安排其餘活動影響他人睡眠品質。
3. 貴重物品請隨身保管。
4. 參與課程期間，房門鑰匙請交由前台工作人員保管。
5. 研習期間嚴禁外宿，訪客請利用課餘休息時間，其餘時間嚴禁會客。
6. 研習期間若須離開活動地點，請告知隊上小隊輔陪同外出。
7. 研習期間若需協助及疑問，可尋求小隊輔或電洽 0989859195。
8. 請勿使用房間內需付費之物品，若需使用請自行付費。
9. 晚間七點後勿大聲喧嘩，若小隊有課餘活動，請於會議室及飯店室外進行。
10. 不得攜帶酒精性飲料、香煙及毒品，若違反相關規定者，將通知校方及學員家長，事後立即退訓並沒收保證金

關於課程--

1. 活動期間費用全免，為鼓勵全程參與研習活動之學生，通知錄取者須繳交保證金 500 元整，研習期滿全勤者，全額退費；如缺課 2 小時以上者，沒收保證金，本單位將無法頒發結業證書給之。
2. 每堂課需簽到，並於課程五分鐘前完成動作。
3. 由於課程設計以動態活動居多，課程期間請著輕便服裝及攜帶隨身水壺。
4. 課程期間請務必隨身攜帶學員手冊，遺失將不再補發。
5. 為尊重學員上課之品質，課程期間請關機或轉震動，以尊重學員學習環境。
6. 以便學員課後複習，課程進行中允許拍攝、錄音，以不礙活動進行為原則。
7. 為尊重智慧財產權，學員拍攝之影像、錄音資料及課程文本，請勿上傳至媒體平台或是進行翻印之動作，若牽涉至法律責任，將自行負責。

關於心情--

請帶著一顆愉悅的心，讓大家與您一起研習，教學相長，彼此分享！

原舞者 歡迎您～

課程表

第一天

時間	活動內容	負責人/講師	備註
13:00-13:30	報到一分組	工作團隊	
13:30-14:00	相見歡	小隊輔	
14:00-14:30	開幕式	原舞者董事長	
14:40-15:10	族語劇場： 與身體的共振	原舞者團員 利錦鴻	暖身發聲
15:10-15:20	休息	小隊輔	
15:20-16:10	主題講座： 我的伙伴在哪裡？—原舞者的故事	瓦旦·督喜	
16:10-16:20	休息	小隊輔	
16:20-17:10	樂舞傳唱工坊： 懷念年祭-卑南族音樂家陸森寶老師	胡克緯	
17:10-18:00	樂舞傳唱工坊 陸森寶老師創作歌曲音樂傳唱（一）	蘇清喜	
18:00-19:20	晚餐	亞士都飯店	
19:30-21:00	樂舞傳唱工坊 卑南族傳統樂舞學習（一）—歡迎晚會	原舞者團員 孔柏元	
21:00-	自由活動	小隊輔	

第二天

時間	活動內容	講師	備註
06:30-07:00	起床	小隊輔	
07:00-08:00	早餐	亞士都飯店	
08:10-09:00	族語劇場： 與身體的共振	原舞者團員 羅智琮	暖身發聲
09:00-09:10	休息	小隊輔	
09:10-10:00	族語劇場： 認識劇場-在劇場裡玩遊戲（一）	謝慧嫻 劉伊倫	
10:00-10:10	休息	小隊輔	
10:10-12:00	主題講座： 與部落藝術家的對話	東冬·侯溫	
12:00-14:00	中餐	亞士都飯店	
14:10-15:50	樂舞傳唱工坊： 陸森寶老師創作歌曲音樂傳唱（二）	原舞者團員 張凱文	
15:50-16:00	休息	小隊輔	

16:00-18:00	樂舞傳唱工坊： 卑南族傳統樂舞學習（二）	原舞者團員 潘麗娟	小隊時間 戶外教學
18:00-19:20	晚餐	小隊輔	
19:30-21:00	主題講座 劇場發聲-原住民議題-舞者分享篇	原舞者團員 朱克遠	
21:00-	自由活動	小隊輔	

第三天

時間	活動內容	講師	備註
06:30-07:00	起床	小隊輔	
07:00-08:00	早餐	亞士都飯店	
08:10-09:00	族語劇場： 與身體的共振	原舞者團員 林筑涵	暖身發聲
09:00-09:10	休息	活動組	
09:10-10:30	樂舞傳唱工坊： 陸森寶老師創作歌曲音樂傳唱（三）	原舞者團員 章素琳	
10:30-10:40	休息	小隊輔	
10:40-12:00	手做課程： 媽媽為我編織了一個花環	原舞者團員 林源祥	
12:00-14:00	中餐	亞士都飯店	
14:00-15:50	族語劇場： 認識劇場-在劇場裡玩遊戲（二）	劉伊倫	
15:50-16:00	休息	小隊輔	
16:00-18:00	族語劇場： 歌中劇	瓦旦督喜	
18:00-19:20	晚餐	亞士都飯店	
19:30-21:00	樂舞傳唱工坊 卑南族傳統樂舞學習（三）-總複習	原舞者團員 潘麗娟/孔柏元	小隊時間
21:00-	自由活動	小隊輔	

第四天

時間	活動內容	講師	備註
06:30-07:00	起床	小隊輔	
07:00-08:00	早餐	亞士都飯店	
08:10-10:20	樂舞傳唱工坊（成果展） “原”來我們在“藝”起	工作團隊	
10:20-10:30	休息（茶敘）	小隊輔	
10:40-11:30	綜合座談與結業式	董事長	
11:30-	賦歸 珍重再見 合影留念	工作團隊	

講師簡介

講 師	族 別	職 銜
吳雪月	阿美族	原舞者舞團 執行長 現任財團法人原舞者文化藝術基金會執行長。慈濟大學人類學碩士。
蘇清喜	阿美族	原舞者舞團 藝術總監 現任原舞者藝術總監之職，為原舞者創始團員。目前擔任公共電視台原住民新聞雜誌執行委員、原住民發展協會監事、金山中學原住民藝能班老師。
瓦旦·督喜	太魯閣族	原舞者舞團 團長 原舞者現任團長，積極參與調查學習的工作，以及原舞者國內、外的演出。
胡政桂	阿美族	原舞者藝術行政 現任原舞者藝術行政，同時積極參與調查學習的工作，以及原舞者國內、外的演出。國立東華大學民間文學博士班。
羅智琮	阿美族	原舞者舞團 專職團員 積極參與調查學習的工作，以及原舞者國內、外的演出
張凱文	布農族	原舞者舞團 專職團員 積極參與調查學習的工作，以及原舞者國內、外的演出
謝慧嫻	排灣族	原舞者舞團 專職團員 積極參與調查學習的工作，以及原舞者國內、外的演出
潘麗娟	阿美族	原舞者舞團 專職團員 積極參與調查學習的工作，以及原舞者國內、外的演出
林源祥	卑南族	原舞者舞團 專職團員 積極參與調查學習的工作，以及原舞者國內的演出
林筑涵	阿美族	原舞者舞團 專職團員 積極參與調查學習的工作，以及原舞者國內、外的演出
章素琳	阿美族	原舞者舞團 專職團員 積極參與調查學習的工作，以及原舞者國內、外的演出
孔柏元	卑南族	原舞者舞團 專職團員 積極參與調查學習的工作，以及原舞者國內、外的演出
朱克遠	排灣族	原舞者舞團 專職團員 積極參與調查學習的工作，以及原舞者國內、外的演出

利錦鴻	排灣族	原舞者舞團 專職團員 積極參與調查學習的工作，以及原舞者國內、外的演出
王政專	泰雅族	原舞者舞團 約聘團員 積極參與調查學習的工作，以及原舞者國內的演出
胡克緯	布農族	原舞者舞團 約聘團員 積極參與調查學習的工作，以及原舞者國內、外的演出
東冬・侯溫	太魯閣族	現為行政院原民會補助在地藝術家文化發展計畫~駐村藝術家，曾任原舞者學生團員學習原住民傳統樂舞，畢業於金山中學原住民藝能專班，隨後加入優人表演藝術劇場(優人神鼓)。
劉伊倫	漢族	畢業於英國 Brunel 當代表演創作研究所，台灣大學戲劇學系。演出經歷：個人編導演創作《The Moment・瞬間》於倫敦與台北演出、PSi #12 國際表演藝術研討會《You Are Here... But Where Am I》。2010 台北國際花卉博覽會舞蝶館《百合戀》演出。

主題講座

我的夥伴在哪裡——原舞者的故事

講師：瓦旦·督喜 原舞者舞團團長

部落文化的傳承傳統上是以口傳心授的方式來完成的。但在現行的教育體制下，這種口傳式的傳承受到了強烈沖擊。由於全球化的進程，現代人生活在工業文明締造的「鋼筋混凝土」空間內，在部落傳統文化知識的缺失較為嚴重。學生的大部分時間也是在學校中度過，也決定了其必然以學校課程來完成其教育。也就是說，正規的學校教育目前沒有「部落文化」的傳承空間，這造成義務教育階段的學生對文化知識缺乏了解和認識。

而原住民傳統樂舞的傳承空間上(尤其是祭儀樂舞)，在特定的時間與空間才有辦法產生。舞蹈是人類最古老的藝術形式之一。上古時代，它就充當原始人們交流思想和感情的工具。它的起源是隨著人類的生產勞動而產生。動作和節奏與勞動是密切相關的，不管是哪一種勞動，手用以拍打，腳用以踩踏，在某種動作連續重復過程中，就產生有規律的節奏，再伴以呼喊或打擊石塊和木棍，最原始的舞蹈就出現了。

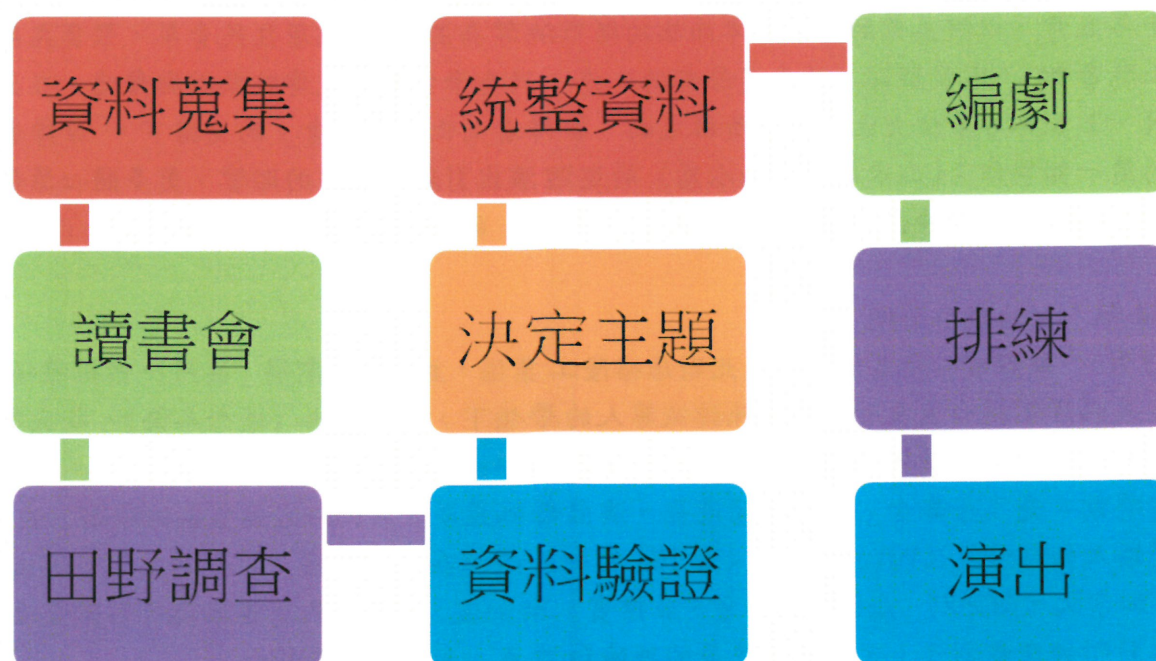
在人類原始部落裏，舞蹈具有全社會性，在組織散漫和生活不安定的狀況下，需要有一種社會感應力使他們團結在一起，舞蹈就是產生這種感應力的重要手段。不論是狩獵還是戰爭，都是整個部落一起行動，所以原始舞蹈總是集體性的。但是，現在大部分的學生在現代學校教育要持續到大學畢業甚至研究生教育階段。脫離學校又進入工作時期，更缺乏接觸、了解「部落歷史」的渠道和時間、精力。這導致了傳承上的「斷代」現象，也就意味著，原住民傳統文化必須在這夾縫中尋求傳承。

在這樣的文化夾縫中，「原舞者」創立於1991年，經由田野採集的方式，謙卑的向部落請益，以傳承、推廣原住民樂舞文化；並透過教學、研習、創作、展演及出版，促進原住民樂舞文化的發展，並與世界接軌。

一、「原舞者」成立以來，在樂舞發展上歷經了四個不同的階段：



二、「原舞者」演出製作過程：



三、在歷史上，原舞者隨著遷移，也歷經了四個階段：

1991年～1992年 高雄草創時期

1992年～2000年 台北茁壯時期

2001年～2006年 基金會轉型時期

2007年起迄今 回歸部落，重新出發

1991 年～1992 年 高雄草創時期

民國八十年五月，以阿美族的懷劭和卑南族的斯乃決等為主的 16 位原住民青年，聚集在高雄的「草衙山胞會館」，不畏艱困，放棄了原有的工作，只為學習原住民傳統歌謠與舞蹈。在吳錦發、童景茂、王家祥等多位文化界人士所組成的「原舞者文化界後援會」的支持下，「原舞者」得以推出她的第一個製作：《山水篇》。《山水篇》的巡迴演出引起了熱烈的迴響，更多關心原住民傳統文化藝術的人，主動伸出援手，投入支持「原舞者」的行列。

1992 年～2000 年 台北茁壯時期

1992 年 3 月，「原舞者」北上落腳在台北新店裕隆工業區，並與「優劇場」共用一個排練場。同年七月，在人類學家胡台麗及管理推手陳錦誠等人的帶領下，製作演出《懷念年祭》。年底獲「吳三連文藝獎」之殊榮，奠定了「原舞者」在台灣表演藝術界的地位。

台北新店時期，是「原舞者」橫跨時間最長、演出舞碼最多、活動內容最豐富的時期。我們不但完成了《矮人的叮嚀》、《VuVu 之歌》、《牽 INA 的手》、《誰在山上放槍》等舞碼之製作演出，更前往美國、加拿大、匈牙利、法國、西班牙、菲律賓、新加坡、香港、北京等地進行樂舞交流，使我們在返本開新的樂舞創作上，蓄積了更多的經驗和資產，並跨出國際舞台。

2001 年～2006 年 基金會轉型時期

為能永續經營並朝向多元化發展，開拓更寬廣的活動空間，經過團員們長期的努力及各界朋友的支持，終於在 2001 年 8 月正式成立「財團法人原舞者文化藝術基金會」，並由卑南族學者孫大川教授擔任董事長。除繼續扮演好國家扶植團隊的角色、完成每年新的製作和演出外，這段時期，「原舞者」的重點工作，主要落在經營管理模式與步伐的調整以及吸收年輕的新血輪上。製作方面，「原舞者」推出了《迷霧中的貝神》、《海的記憶》、《祖靈歸處》等舞碼；也受邀前往日

本、德國、韓國等地演出。在當時的執行長楊政賢和藝術總監兼團長懷劭的努力規劃下，「原舞者」分別出版了《年的跨越》、《牽 INA 的手——阿美族太巴塢部落歌謠》等有聲 CD 專輯，並獲頒金曲獎。與此同時，「原舞者」亦開始積極進行相關影音資料之數位化工作；進一步強化兒童、青少年的樂舞培訓。這是「原舞者」基金會化之後的轉型成果。

2007 年起迄今 回歸部落，重新出發

在台北十五年的都會奮鬥之後，經過一年的思考、規劃，2007 年初「原舞者」搬遷至花蓮池南村的鯉魚潭畔。「原舞者」決定「告別台北」，是希望藉此機會重返部落、接軌原鄉，養精蓄銳、重新出發；這是「原舞者」對自己的使命和未來走向的「再定位」，貼近部落，找回原住民樂舞文化的原始能量與本質。回到原鄉，以部落的眼光重新看世界，這正是「原舞者」對自己未來的期許。

主題講座

歌懷念年祭—卑南族 陸森寶老師

講師：胡克緯

※認識陸森寶老師

有「卑南族民謠之父」之稱的陸森寶，原族名 Baliwakes，1910 年生於台東卑南族南王村，1941 年改日名森寶一郎，台灣光復後改漢名陸森寶。先在卑南公學校(今南王國小)唸四年小學，再到台東公學校(今台東中學)唸五、六年級與兩年高等科。15 歲以優異成績及全校唯一原住民學生身分考上台南師範學校，唸書之餘苦練他極有興趣的鋼琴，曾得到全台師範鋼琴比賽冠軍，日本天皇胞弟秩父宮至台南訪問時更代表全校同學上台演出，陸森寶在運動方面也很傑出，曾打破台灣中等學校多項賽跑紀錄，此外他還利用假期參與文化記錄工作及探查工作，台北帝大言語學研究室在卑南社的傳統神話調查工作，即由他協助翻譯與紀錄。師範學校畢業回到台東，歷任台東新港公學校(今三民國小)、寧埔公學校(今寧埔國小)及小湊國校(今成功鎮忠孝國小)訓導，29 歲時與同族人夏陸蓮女士結婚，陸賢文是他們第四個兒子，陳建年則為外孫。之後曾任加路蘭國小校長，1947 年進入台東農校(台東農工)擔任音樂及體育老師，任教多年指導出不少體育、音樂、文藝等之人才，田徑名將楊傳廣、阿美族作曲家黃貴潮都是他的學生。教書之餘，陸森寶積極參與南王村活動，卑南族發生的一些事件，如：八二三砲戰部落青年被送往金門當兵、族中姑娘遠嫁長濱、部落中產生本族的神父等等，不斷地觸發他的創作靈感，1949 年左右教職員退休後便積極創作，79 歲時因腦溢血逝世於台東(林映臻，2006:19-20)。

※陸森寶的音樂作品

他的創作記述著對於祖先土地的孺慕與敬仰，希望藉由歌曲的傳唱，族人可以永遠記得祖先的事蹟與恩澤，如「頌讚聖山」乃以普悠瑪之聖山(都蘭山)為主題，敘述祖先登高望遠、拓展視野的智慧，並藉都蘭山佇立東海岸的英姿美名，做為告誡子孫維護好名聲的榮耀；「海祭」則是紀念傳說中祖先從蘭嶼島帶回小米種子的由來，希望族人不忘祖先的恩澤。1960 年代羅馬教宗宣佈全球各地教會本土化，可以自己的語言祈禱、唱歌，不用再唸唱拉丁經文。陸森寶自此開始致力於教會聖歌的創作，他以族語創作許多風格獨特的天主教聖歌，促成日後卑南族天主教友不分部落都會吟唱他所創作的聖歌。他同時也關心發生在這個族群裡的每一件事情，即使平凡如：鄰家小女孩的出嫁、部落青年出征、田間稻米成熟、族人房子落成、婦女家政班成立等；對於部落族人而言，他的創作是親情與關懷的流露，也是族人生活的寫照。

陸森寶的歌曲，不僅是普悠瑪部落族人重要的共同記憶，也流傳到卑南族各個部落，成為卑南族人共同的歌曲。民歌運動以來，他的代表作「美麗的稻穗」就已廣為人知。近年來隨著「原舞者」在部落的文化採集與金曲歌手陳建年、紀曉君演唱他的作品，陸森寶的歌曲更是膾炙人口、備受肯定。不管是聽或唱他創作歌謠的人，無不對這位默默付出關懷、推動部落文化的長者，懷抱著追思與悼念(愛寫歌的陸爺爺—陸森寶，林娜鈴)。

(二)年表

(<http://beta.nmp.gov.tw/main/04/4-3/4-3o/index.htm>, 2009/11/09)

- 1910-(明治 43 年/出生) 出生於臺東廳卑南社(今臺東市卑南里)。
- 1915-(大正 4 年/5 歲) 四月入學卑南蕃人公學校(今南王國小前身)唸四年小學。
- 1919-(大正 8 年/9 歲) 養牛。
- 1922-(大正 11 年/12 歲) 臺東公學校(今臺東中學前身)唸四、五、六年級及高等科。
- 1926-(大正 15 年/16 歲) 臺東公學校高等科畢。
- 1927-(昭和 2 年/17 歲) 四月入學臺南師範普通科。
- 1930-(昭和 5 年/20 歲) 臺北帝大言語學研究室在卑南社調查傳統神話，普悠瑪部落的部分由鄭開宗和陸森寶口述，收在小川尚義、淺井惠倫《臺灣高砂族傳說集》。
- 1932-(昭和 7 年/22 歲) 進入臺南師範演習科。
- 1933-(昭和 8 年/23 歲) 臺南師範演習科畢業，回台東家鄉，於新港公學校(今成功鎮三民國小)初任教職，擔任訓導。
- 1938-(昭和 13 年/28 歲) 轉到寧埔公學校(今長濱鄉寧埔國小)擔任訓導。
- 1939-(昭和 14 年/29 歲) 12 月 17 日，和同村望族之女子ナツコ(夏子/陸夏蓮)結婚。
- 1941-(昭和 16 年/31 歲) 配合當時政策，將原本自學生時代所使用，以日語音譯之母語名字バリユワクス改為日本姓名森寶一郎。轉回新港公學校任訓導，並擔任新港庄新港青年學校指導員
- 1943-(昭和 18 年/33 歲) 轉到小湊國校(今成功鎮忠孝國小)擔任訓導。文史工作者黃貴潮先生當年即受教於陸森寶老師，且為其得力的小助手。
- 1946-(民國 35 年/36 歲) 臺灣光復隔年，再次為配合政策之故，改為漢名陸森寶。
- 1947-(民國 36 年/37 歲) 轉任加路蘭國校校長。隨即因接受同為卑南族之鄭開宗校長敦聘，轉臺東農校(臺東農工前身)擔任音樂和體育教師，積極培育原住民人才。亞洲鐵人楊傳廣先生即為陸森寶所發掘與啟蒙。
- 1949-(民國 38 年/39 歲) 創作〈卑南山〉。
- 1953-(民國 42 年/43 歲) 創作〈散步歌〉。

- 1957-(民國 46 年/47 歲) 創作〈頌祭祖先〉
- 1958-(民國 47 年/48 歲) 創作〈美麗的稻穗〉、〈思故鄉〉、〈俊美的普悠瑪青年〉。
- 1961-(民國 50 年/51 歲) 創作〈再見歌〉、〈祝福歌〉。
- 1962-(民國 51 年/52 歲) 退休，但仍繼續到校教學。
- 1963-(民國 53 年/53 歲) 創作〈卑南王〉。
- 1971-(民國 60 年/61 歲) 創作〈蘭嶼之戀〉。
- 1972-(民國 61 年/62 歲) 創作〈神職晉鐸〉，慶賀於 3 月晉鐸之卑南族神父曾建次、洪源成神父。
- 1985-(民國 74 年/75 歲) 創作〈海祭〉。
- 1988-(民國 77 年/78 歲) 3 月創作〈懷念年祭〉，隔天於臺北兒子家中因腦溢血昏迷，送醫仍不治辭世。
- 1991-「原舞者」在人類學者胡台麗的帶領下，到南王部落進行田野訓練，找到了陸森寶的故事。
- 1992-「原舞者」完成《懷念年祭》製作，於 12 所大專院校展演，奠定發展的基礎，也立下原住民樂舞的新典範。
- 2001-「原舞者」年度製作《再懷念・年祭—原舞者十年》。
- 2010-「原舞者」年度製作《芒果樹下的回憶—陸森寶百年冥誕紀念演出》。

主題講座

與部落藝術家的對話

講師：東冬·侯溫

【巴托嵐之心】

七月三日~四日 我在台北發表了一個關於我個人的生命經驗的獨劇，獵人 巴姨 gaya，有一些好朋友跟著故事感受一起流淚，一起微笑！從我內在分享心靈的感動，同樣我也得到觀眾的祝福，感恩宇宙讓我學會給予，感謝土地讓我得到能量，感謝祖靈讓我可以說故事，感謝一切的善緣，讓我有勇氣面對自己的黑暗，感謝阻礙，讓我得以蛻變…。經歷過面對真實自我的過程，痛苦，悲傷，喜悅，覺醒…。

現在東冬蓄勢待發，我想為部落創作一齣屬於我們的戲劇，這場演出不會是我一個人，而是所有深愛這塊土地的創作者，還有因著緣分而聚集的朋友，當然還有慕谷慕魚部落的族人們，我們一起來做，一起說我們的故事，讓我們記起遠古的記憶，神靈祝福的美好時代，因著歷史的經驗，關照現今的人，為何選擇放棄承襲祖先堅韌的意志，為何遺忘我們尊貴的面容，是的！不要浪費時間了，所有的爭執，理論以及利益，不是太魯閣族要去逞兇鬥狠的目標，轉化吧！讓這些我們沒有經歷過的傳統，還有祭儀文化，化作美好的祝福以及借鏡，好好思考身為原住民，真的了解跟我們最親密的土地，山林，溪流嗎？

來學習吧！靜下心來~看看宇宙天地要給我們甚麼訊息，讓文化，讓祖靈，讓祝福回歸到彼此的心裡面，這一刻，實踐文化，發揮創意，結合多元，會不會發現，其實神靈沒有離開過我們，在古代，在戰役，在沉默，神的眼睛沒有闔上…考驗過後！彩虹橋就出現了…。好美！好美！

創作理念／

經歷過日據時代的統治與現代社會的衝擊，其實部落的結構與文化早已分離崩解，所謂祭儀文化與精神內涵，不只模糊，甚至找不到對於現在原民族的意義，德魯固東遷的系統中，有一支沿著木瓜溪的支流拓展的族群，這幾個家族有沙卡亨、幕估屋外以及幕谷慕魚…等，他們來自一個叫做巴托嵐的祖居地，於是這幾個家族的結盟，也給予新土地巴托嵐之名，在傳統的 gaya 時代，部落各自擁有獵場，土地，一切一切被規範著，互不侵犯，學習尊重，謹慎的生存在山林中，直到那一場戰役發生後，我們變了，社會組織被打破了，因為抗日失敗，面對的是一個大帝國的高壓統治，家族被分裂，互不來往的家族突然被放在同一塊土地，抗日蕃與親日蕃的嫌隙，家族的世仇，在同一個部落，更顯緊張、語言、文化、織布、生活、音樂、祭儀在這時候是低劣的是卑微的，但我相信那

時候神靈的眼依然是張開的，看我們如何面對這一切。百年了，那些記憶隨風而逝，新時代的族人聽聞這些歷史心裡的感受不知為何，可能只是老人的藝語吧！

可是當你越來越空虛，血液為什麼不再滾燙，眼神不知為何閃爍，思索身為原住民族，或是一個人的真正意義為何？學習傳統文化、學會織布、練習打獵、說母語、獲得關注，掌聲！最後得到是利益？是名聲？還是一些自我膨脹？

在了解我們的歷史傳承以及社會議題候，留一些時間觀察這一切回歸到心靈的珍貴禮物，其實，祖靈沒有離開，祂在風裡面給你祝福，只要你打開心靈感受祂，風裡面的叮嚀，傳承的意志，給予你的是轉變的力量，創新的智慧，謙卑面對萬物，對所有感恩，分享給予生命。

是時候了，讓我們準備踏上那一條剛剛發現的古老道路，回歸，歸去那心靈的美好世界，不要在讓我們覺醒後面對孤獨，虹橋與紋面不會出現臉頰上，在靈魂中…跟我一起回家吧…

劇情介紹／

我想看了很多字你們會頭暈：這次演出方式很特別，很多元，結合耆老的祝福儀式，古調吟唱，獵人親身傳承，戲劇演出，行為藝術，音樂打擊，多媒體影像，能量畫作藝術，總之這次又是少少錢要做多多事，故事的鋪成，從神靈時代~傳統遊獵時代~日據時代~國民政府時代~到未來的展望，議題有神話宗教，信仰生活，歷史戰爭，家庭隔代教養，文化衝突等…。我們用最自然最簡單的創作，來說這些最古老，最值得關心，最貼近部落的故事，希望妳們也能夠很輕鬆的來參與，之後可以很用力的支持，感恩!!!

主題講座

劇場發聲-原住民議題

講師：朱克遠

傳說 hla' alua (沙阿魯阿族群) 與矮人相處融洽，矮人有傳世之寶：聖貝 (takiaru)，傳說有數十個之多，能夠自由自在飛翔於天空。矮人每年舉行盛大祭典供奉聖貝，以求境內平安豐收、豐獵，以及使族人旺盛，hla' alua (沙阿魯阿) 人離開該地時，美壟社祖先從矮人處分得若干聖貝，異地定居後依照矮人方式每年舉行盛大祭典。

南鄒 hla' alua 貝神祭 miatungusu 祭歌

《薯榔》

i-li-ki-hli li-ki-i-hli iu-i i-la-va-hli la-va-hli

(薯榔、薯榔、山蘇、山蘇)

i-na mu-li-i va-ngu-uli iu-i mu-li-la-luu-vai

(我們與樹同生長)

i-na ma-ta-ruu ta-ru-u-hli-iu-i ma-ta-la-luu-vuai

(背著小孩到 vunguli 樹下，告訴他我們與樹同生長同凋零)

i-na hli-sa-pu-ta vi-naa u-i sa-la-ma-ru-ka-ru-ka

(vi-na u 樹會把征戰中迷路的人留住)

in-a vu-nga-vu-nga vi-hlu-u-aa-i ku-pa-a-ta-ras-hla-pu u

(vi-hlu-ai 可做背藍，開黃花，開花的時候表示敵人要來)

ku-pa-a-ta-ras-hla-pu u ku-mi-a-ku-i i-a-i-a-i

(vi-hlu-ai 開花時，預兆有敵人來，絕對不要砍它)

貝神祭儀式極為嚴謹，小孩子與動物都無法進入祭場，一但踏入了神聖的場域中，是會遭受部落族人活活打死的懲罰。

你(妳)不僅僅是年輕。所以更應該被放置在更高的社會位置上，涉入更多的社會參與與議題討論。

《2009/08/08》，發生在南台灣與東台灣空前的自然災害-莫拉克風災，警醒了生命共同體的我們。當我們重新環顧我們站著的土地，有多少是出自於理所當然的適切。這場環境耗竭直接影響居於台灣島高山上的原住民族群，迫劫土地與生命。原住民的高中職學生，是芽籽的你們，不應只是知道這件事，還要了解這件事，更可以參與甚至去經驗這件事。透過風災，事件不只是發生在生活中的事，還要領略『事件』、懂得『關懷』、甚，發現『議題』。

主題講座-手做課程

媽媽為我編織了一個花環

講師：林源祥(安夏恩)

【花環】

在卑南族的服飾搭配上有很重要的象徵意義，在老一輩的Temalamaw(巫者們)認為幾種特有的花材，編成花環後所散發的持久香味能夠驅散惡靈，因為靈界的惡靈們認為這味道是不好聞的。所以有護身的作用。而後來大家普遍戴上花環所代表的意義不再只是指是”裝飾”或是”美化”，它更代表了【團結】的意義。卑南族人的一生，花環也是陪伴族人每年祭典、活動最具代表性的一件物品。今天特別運用製作花環的實驗題材來協助學生了解戴花環的涵義，並加深對於卑南族物質文化的印象。

1. 概述卑南族花環的象徵意義

花環由來與卑南族人之間的關係。

2. 花環的材質與種類

運用族語來引導學生熟悉花材與花環材料。

3. 色彩搭配與製作方式

花環與傳統服飾的顏色搭配以及製作手法。

4. 體驗與實作

分組進行花環製作。

【教材】

鮮花數種(雛菊、排香草、玫瑰...)

尼龍繩(每小隊2捆)

剪刀(每小隊3個)

細鐵絲(每小隊3束固定花用的鐵絲)

族語劇場

與身體的共振（一）

講師：利錦鴻

正確運動 4 步驟

第一步：暖身運動（伸展），約 10 分鐘

第二步：正式進行運動，如心肺運動、體力運動或柔身運動，進行 30 分鐘

第三步：緩衝動作，約 10 分鐘，腹部呼吸運動或靜坐 10 分鐘，整個運動才告一段落。

運動 6 注意

1. 定期且輕量的運動所發揮的效果，比久久一次進行劇烈運動好得多。
2. 如果有疼痛、暈眩、昏倒、冒冷汗、臉色蒼白等，應立即停止運動。
3. 若有胸痛、不規律的心跳、不合理的疲倦、噁心、突如其來的呼吸困難、輕微頭痛，也應立即停止運動，並尋求醫生的協助。
4. 在空氣清新的地方運動。
5. 呼吸的順暢是很重要的，如果你的呼吸開始不流暢、不均勻，必須停止運動，以提高體內的含氧量，直至呼吸恢復順暢為止。

講師：羅智琮

《發聲走路單元》：先教唱背負重物之歌，練習共鳴；運用站樁調息姿態再繼續發聲練習；上半部身體放掉姿態，把共鳴送到頭頂繼續發聲練習；最後以彎腰姿態開始牽手走路發聲練習，找身體共同韻律；最終，調息。

一、manvai cici 背負重物歌

| 5 5 3 2 1 | 1---- | 3-2 1 | 1--- | 5 3 2 1 | (合) 3-2 1 | 1--- |

 3 5

i sua do uo uo uo uo ua o uo uo

族語劇場

與身體的共振（三）

身體舒緩-基礎燃質有氧

講師：林筑涵

- 課程內容：50minute 燃脂有氧
5minute 太極
5minute 舒緩呼吸

課程一開始便從動作的教學及逐一示範，共十套簡易入門動作，同時屬於緩慢運動的太極動作也一併示範，學員熟悉個動作之後，搭配音樂套入動作，第一便讓學員們習慣動作與音樂的結合調整呼吸，而第二遍則是這堂課的成果驗收，時間允許將會以小組為單位驗收。

■ 課程目標：

根據醫學研究報告，每天平均有 20%-30%左右的人因生活的壓力、不規則的生活、熬夜及日常飲食不正常，學生在課業上也有一定程度的壓力，造成情緒失控或是過份壓抑，又找不到抒發管道。而有氧運動，是指在有氧代謝狀態下做運動，長時間進行運動，使得心、肺得到充分的有效刺激，提高心、肺功能。從而讓全身各組織、器官得到良好的氧氣和營養供應，維持最佳的功能狀況。

長期堅持有氧運動能增加體內血紅蛋白的數量，提高機體抵抗力，抗衰老，增強大腦皮層的工作效率和心肺功能，增加脂肪消耗，防止動脈硬化，降低心腦血管疾病的發病率。因為這類運動可以讓身體分泌好的神經情緒荷爾蒙，強烈且持續性的有氧運動，則可刺激分泌腦啡；就像體內自然生成的嗎啡一樣，讓人有輕飄飄、快樂的感覺。

因此，當你面臨憤怒或強大壓力時，不妨來一場有氧，宣洩累積已久的壓力。除了宣洩情緒、舒緩壓力的特殊功效之外，更可強健身心！

族語劇場

認識劇場-在劇場玩遊戲（一）&（二）

講師：劉伊倫

劇場界知名女角姚坤君曾說過：『會表演的人，沒有做不到的事。』

在輕鬆的環境、遊戲的方式中學表演，是最幸福也最受用的。表演不只是自己的臉部或是動作或是聲音講詞功力，而是從生活中無時無刻練習：對於自身一切的了解力、打開感官看世界的觀察力、不經思考純粹的創造力…等等，最基本的功夫都是從生活中累積而生。從事任何行業，不過就是分析劇本，建構腳色自傳與內在，然後，就去做；與人相處，也是一種劇本分析，觀察人的言行來分析對方的腳色性格。

這兩堂課會介紹劇場中最經典也最基本的劇場遊戲，例如：鏡子、瞎的馬鈴薯(blind potatoes)…等等。從這些遊戲中，除了打開自身感官更了解自己，也開始學會看到別人，進而與他人甚至是整個空間環境產生關係。劇場界知名燈光設計劉權富說過：『一齣戲只有百分之三十是戲本身，另外百分之七十是與人相處。』因此，第一堂課著重在彼此認識彼此，即便已經是第二天的課程，也要更能真實的表現自己、觀察認識他人。第二堂課會有更進階的遊戲，除此之外也會帶大家去戶外進行觀察練習，去大家平常習慣走過卻不經心所處，閉上雙眼，關掉視覺，也許其他知覺會讓你看到更多的風景。

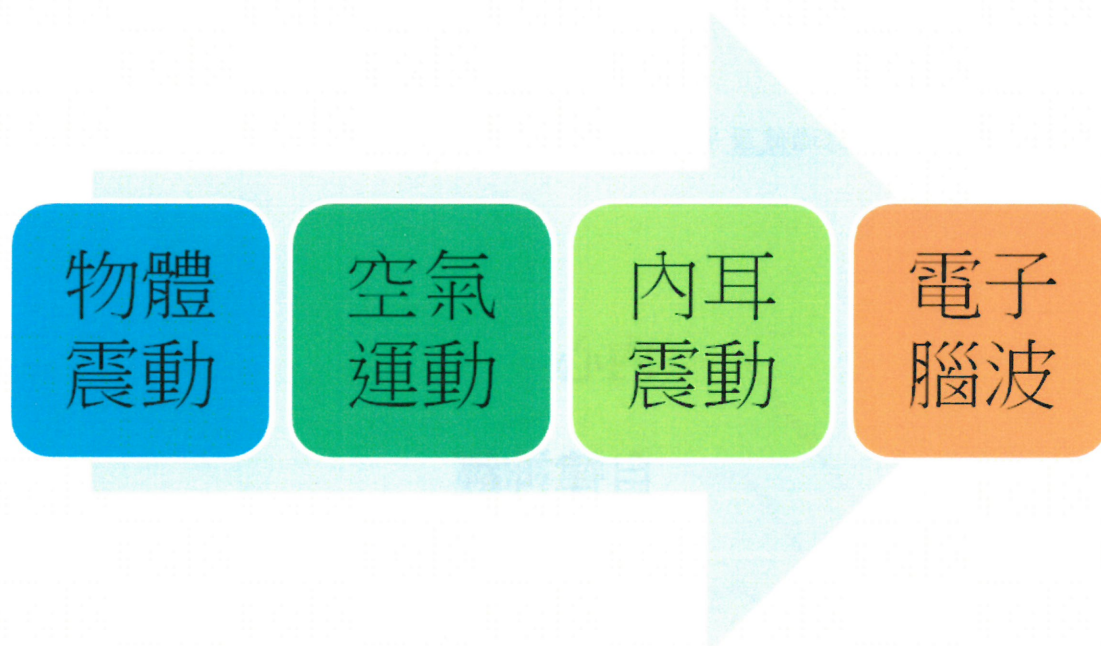
族語劇場

歌中劇

講師：瓦旦·督喜團長

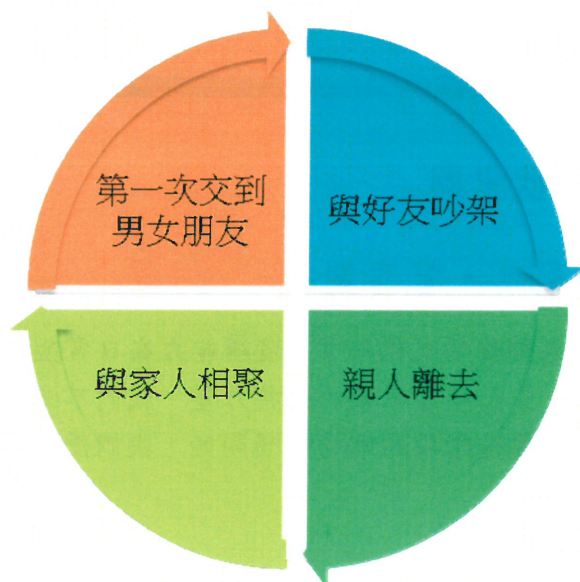
創造與享受音樂的能力是人類的特質，對於大部份的文化而言，這項能力在日常生活中扮演著一個重要的角色。音樂具有喚起記憶、激發情感、強化社會經驗的獨特力量，我們不必接受音樂演奏與欣賞的訓練，便能獲得音樂所帶來的好處。從嬰孩階段媽媽的吟唱開始，我們便很容易跟音樂緊密相連。

一、我們認知的音樂



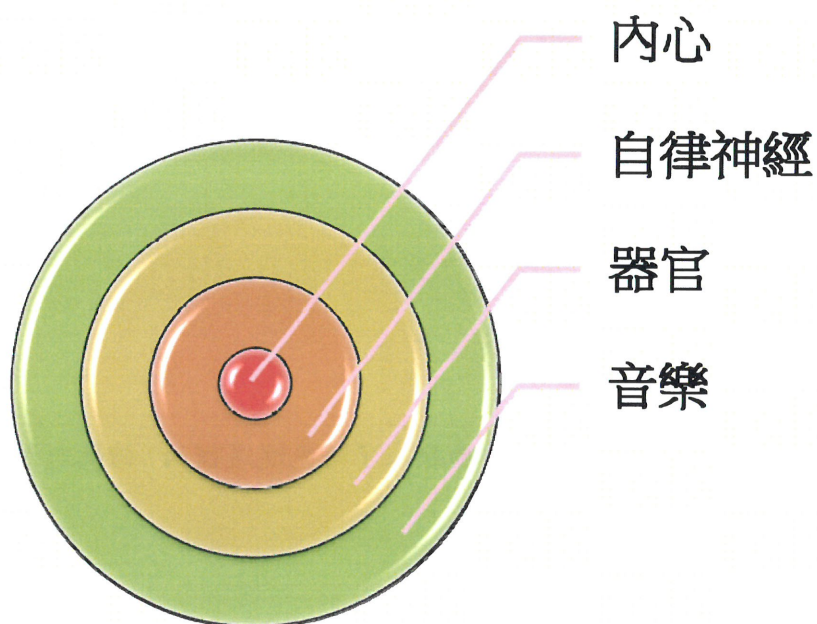
二、聽音樂，只是欣賞它動人的聲音和優美的旋律？

相信我們都有過這樣的經驗：乍聞鍾愛的歌曲響起，便彷彿跌入了時光隧道裡面，回憶起歷歷往事。

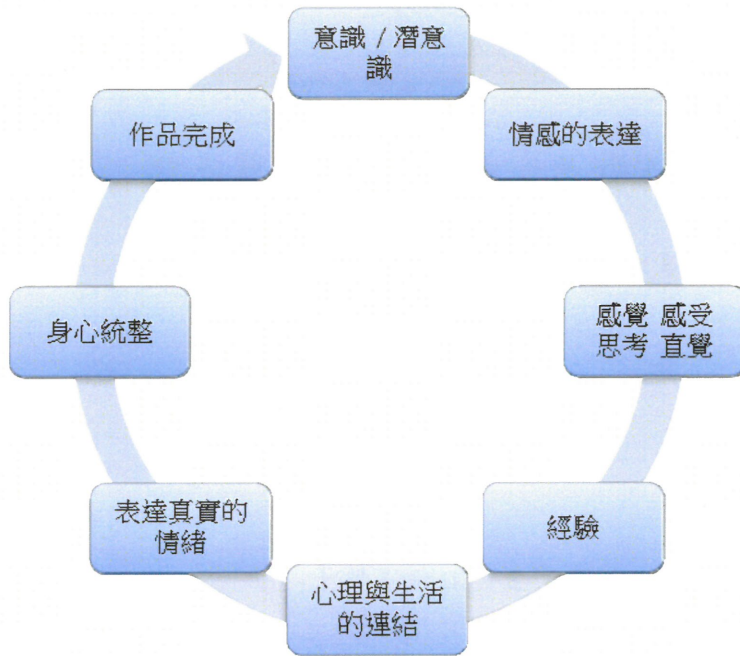


三、傾聽內在的聲音

了解音樂對我們身體的影響相信對任何想過健康平靜生活的人都是益處。我們從來就沒有思考過聲音與人體存在著關係。



四、描繪心中的那一幅畫



音樂是人類共有的本性，它提供了心靈溝通的一個獨特模式、一個能激起各樣情愫的工具。更重要的是，音樂經驗足以凝聚並定義社群、世代、文化。世上各個角落的人們，皆用歌舞來述說故事、進行儀式、教導小孩有關本族的歷史與文化，並以歌舞來娛樂、放鬆自己。

樂舞傳唱工坊

陸森寶老師創作歌曲音樂傳唱-為部落而唱

講師：懷紹·法努司 原舞者藝術總監

【像風一樣的歌】

◎年祭·記憶

創作背景：祖先曾在 panapanayan 落腳安生，並種下竹子

那已是快被遺忘的事了，長老帶我們去挖掘與
祖先傳說有關的“靈竹”，迎回部落種植，我很
高興，以後族人，將會永遠記得祖先和事蹟。

文本：A：多年在發祥地，祖先好像被遺忘了，逢到那年
那月（祭典舉行時間），確定祂回來的時刻。

B：扛起祂來·sering（銅鈴聲）sering. sering
伴著祂來·sering. sering. sering
跑起步來·sering. sering. sering

C：到了部落，安座老祖先，我們來敬拜。

D：取悅祖先的時刻到了，我們一同盛裝打扮、
展示，並奉獻這新粟。

E：祝禱起來：sering（銅鈴聲）sering. sering
吟唱起來：sering. sering. sering
跳起舞來：sering. sering. sering

F：我心取悅讚頌，安座老祖先，我們來敬拜。

◎分組排演：A、B、C、D、E、F

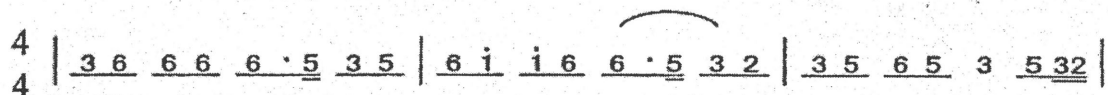
◎為部落而唱：頌祭祖先（附歌詞、譜）。

◎那山、那人、那歌：卑南山、海祭..簡述。

•mi'ami'ami la i ma'iDang

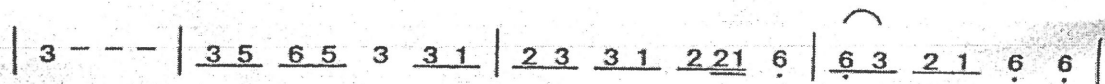
6. 頌祭祖先

詞曲：陸森寶



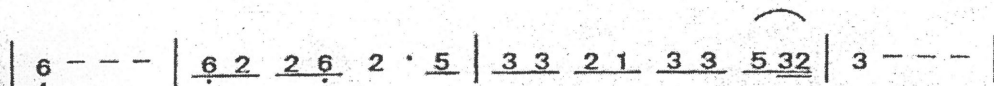
① mi-'a-mi-'a-mi ^{la} la i ni-re-bu-wa-'a - n i ho - hai - yan hoi-

② a-ka-sa-nga-La - n Da te-mu-wa-mu-wa - n ho - hai - yan hoi-



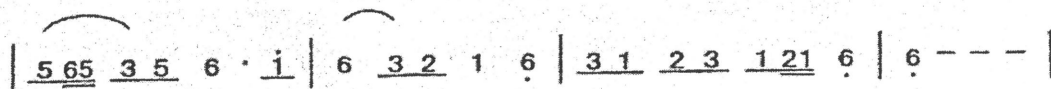
①-yan ka - ma - wan Da i-na-ba-i-ya-Lu-wan i ka - e - mu -

②-yan mu - ka - sa ta pi-na-ka-i-ya-bu-Lai (y)a pi - na - pa-da -



① -an ma-re-pa-wu-wa la ka-na a-mi ka-na bu - Lan

②-ngan pa-na-'u-wa-nai ta pa - ta - ba - nga - nai



① ma - re-pa-ku-re- d la Da-tu wu - wa - ru - ma - 'an

② i - Di na be - ka-Lan na ka - ba - bi - ni - 'an

| 3 · 3 3 3 3 3 3 3 | 1 2 3 - | 5 · 5 5 5 6 6' | 3 5 6 - |

① ka-ra-ba-sa-kaw la i sering sering sering 2 re-'a-ba-la-nai la i sering sering sering

② ki-ya-nu-na-na-i la i sering sering sering a-ra-se-na-yai la i sering sering sering

| i · i 2 i 6 6 | i 5 6 - | 3 · 3 3 5 6 3 2 |

① gi-le-gi-la-nai la i sering sering sering me-re-de-re-de-k i

② wu-wa-ra-ka-nai la i sering sering sering pa-na-a-na-an ta

| 3 5 3 2 1 2 1 6 | 3 1 2 3 1 2 1 6 | 6 - - - |

① ba-i-wa-n(e) la i Du-ng(e)-Du-ngan

② pa-ka-se-ma-nga— L kan i-nu-Tu—ngu-lan

| 2 2 2 2 1 2 3 | 3 - - - | 3 3 3 3 5 6 5 3 5 | 6 - - - |

① pi-na-te-nga-Da-w la i e-mu i ma-'i— Dang

② pi-na-te-nga-Da-w la i e-mu i ma-'i— Dang

| i · i 5 5 6 | 6 - - - ||

① ta sa-su-nga— Lan

② ta sa-su-nga— Lan

樂舞傳唱工坊

陸森寶老師創作歌曲音樂傳唱-為八二三而唱

講師：張凱文

【「美麗的稻穗」、「俊美的普悠瑪青年」 音樂概述】

一. 前言：

在台灣，我們擁有豐富而多元的音樂文化，原住民族、漢族與新住民，也都擁有屬於自己的優美音樂。同時，在不同時代裡，所創造出來的音樂，能反映當代的歷史面貌，而當這些音樂若能被傳唱、被存留，將能讓史料逐漸地完備。

在本課當中，我們將介紹由卑南族音樂家陸森寶先生，所創作的音樂作品，陸森寶先生在大部分的音樂作品當中，用卑南族的傳統古調作為基礎，再輔以日治時期師範學校的西式音樂訓練，成功的將卑南族的歌謠與現代接軌。



在「八二三砲戰」時期，陸森寶先生，為了撫慰身在金門砲火中的卑南族青年們，特別創作了「美麗的稻穗」、「俊美的普悠瑪青年」及「思故鄉」三首歌。在以下的課程當中，我們將概述關於「八二三砲戰」的歷史背景，再從「美麗的稻穗」、「俊美的普悠瑪青年」兩首歌，一同窺探當時卑南族社會的歷史面貌，也讓我們認識這位用音樂記錄歷史，也為部落、為文化，為音樂默默付出的音樂家，陸森寶。

二. 八二三砲戰時代背景概述

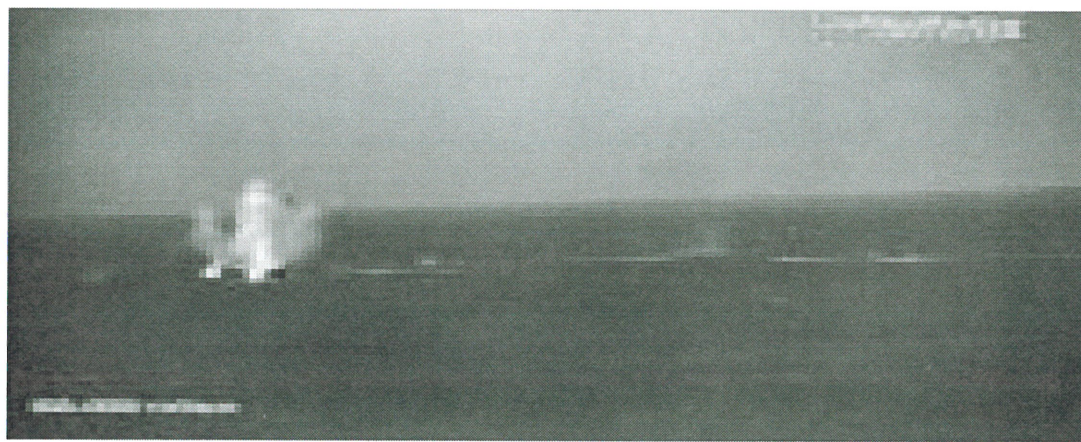


1. 韓戰結束以後(公元 1953 年/民國四十二年)，中共大舉調兵(陸海空)三軍集中往東南沿海，使得台灣外島的情勢急速惡化。民國四十三年底，台灣政府與美國簽訂了「中美共同防禦條約」，隨後美國便正式協防台灣與澎湖群島，然而中美防禦條約承諾範圍有限，加上美國對外島的防禦態度曖昧，這些因素使得中共更有企圖心奪取外島的主權。

2. 一江山戰役結束後，中共取得由一團守軍的一江山島，蔣總統接受美國的建議於該年六月，全數上萬人撤離大陳島，此後中共與我軍便隔著台灣海峽一直保持對峙的狀態，雖有零星的海戰，但實質上並無重大的改變。

3. 一九五八年八月二十三日，中共於當日下午五點三十分同時向金門大擔、小擔等島，進行密集性的砲擊，短短八十五分鐘發射了三萬多砲彈，炮戰持續到一九五九年一月七日。

4. 由於炮戰始於八月三十日，史稱「八二三炮戰」。也稱做為「第二次台海危機」，那是由於一九四九年以後台海第二次大規模的軍事對抗。



5. 炮戰發生後，美國國防部在台灣成立作戰指揮中心，並派遣第七艦隊在台灣海域進入戰鬥狀態，協助我國海軍補給團赴金門補給，也與我國三軍進行一連串的作戰演習，並派駐 f-104A 星氏戰鬥機及勝利女神飛彈至台灣。

美國提供的強大火力，使得我國持續在台海及金門發生的空戰中取得控制權。也使得中共軍也無力再企圖取得金門等外島的主權。

三. 陸森寶-八二三炮戰時期音樂創作背景概述

1. 美麗的稻穗

1958 年八二三炮戰爆發，戰況激烈，南王村民關懷在前線作戰的家鄉子弟，但無法親自赴前線慰問前線作戰的子弟，也無法回鄉探視親人，老人家十分擔心與牽掛，不知道該怎麼辦，遂在歌中傳達思念與關心之情，要族裏留下的人，趕快將長大成林木的木材，做成一艘船艦，以便接回在前線作戰的族裏青年，不要再在烽火連天的戰場上，讓老人家擔心害怕。

2. 俊美的普悠瑪青年

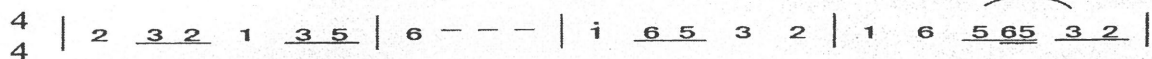
本首歌是一九五八年「八二三炮戰」，陸森寶為卑南族青年創作詞曲。本首歌是陸森寶從阿美族一首已淹沒的老歌取得靈感改編而成，輕快的節奏，可以感覺得出阿美族的元素，。

三. 美麗的稻穗

10. 美麗的稻穗

• buLai naniyam kaLaLumayan

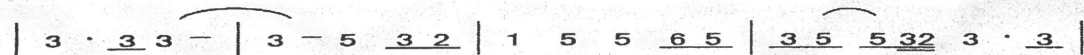
詞曲：陸森寶



① pa-sa- Law bu- Lai na- ni- ya-m ka-La-Lu- ma-
非常 美麗 我們 稻穗

② pa-sa- Law bu- Lai na- ni- ya-m ka-a- ong- Da-
鳳梨

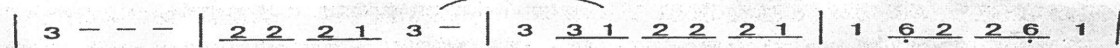
③ pa-sa- Law bu- Lai na- ni- ya-m ka-Da-zo- Li-
造林



①-yan ga-rem ho- i- yan ho-i- ya-n na- Lu-ha- i-
現在

②-yan ga-rem ho- i- yan ho-i- ya-n na- Lu-ha- i-

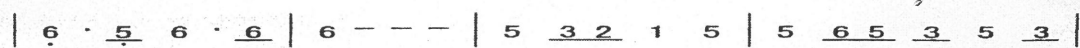
③-ngan ga-rem ho- i- yan ho-i- ya-n na- Lu-ha- i-



①-yan a-da- le-p mi a-da- le-p mi e-ma-re- 'a-
接近 收割

②-yan a-da- le-p mi a-da- le-p mi pe- na- Li-
載運

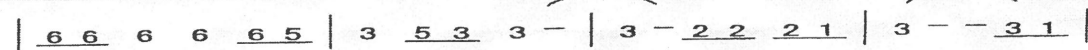
③-yan a-da- le-p mi a-da- le-p mi e-ma-re- ka-
砍伐



①-ni yo-ho- i- yan ho-i- yan ho- i- yan na- Lu-

②-Ding yo-ho- i- yan ho-i- yan ho- i- yan na- Lu-

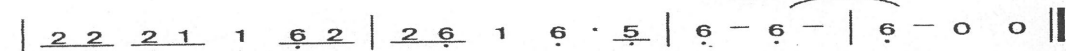
③-wi yo-ho- i- yan ho-i- yan ho- i- yan na- Lu-



①-hai- yan hi-ya o ho-i-yan pa-ti-ya-ga- mi
捎信

②-hai- yan hi-ya o ho-i-yan a-pa-a-a- te- D(e)
寄送

③-hai- yan hi-ya o ho-i-yan a-sa-sa-nga- a- n
打造



① pa-ti-ya-ga-mi kan ba- li e-tan i king-mong
金門

② a-pa-a-a-teD kan ba- li e-tan i king-mong

③ a-sa-sa-nga-an sa-su-dang pu-ka i king-mong
船

翻譯：

1. 結實纍纍呀，我們今年的穀稻，吼依央吼依央那魯嗨央
我們就接近了，接近收割的日子，吼依央，吼依央那魯嗨央，伊呀喔吼依央
我要捎信，捎信給在金門的哥哥。
2. 長得好啊，我們今年的鳳梨吼依央吼依央那魯嗨央
我們就接近了，接近載運的日子，吼依央，吼依央那魯嗨央，伊呀喔吼依央
我要寄送，寄送給在金門的哥哥。
3. 茂盛高大呀，我們今年造的林木，吼依央吼依央那魯嗨央
我們就接近了，接近伐木的日子，吼依央，吼依央那魯嗨央，伊呀喔吼依央

四. 俊美的普悠瑪青年

7. 俊美的普悠瑪青年

bangsar a baLaLusu'an: i puyuma

詞：陸森寶

曲：阿美族古謠

4 6 i | 6 - - i 6 | 5 5 3 2 1 3 | 6 6 5 3 5 | 3 - - 1 |

4 4

① pu-yu- ma bu-La- bu-La-yan i sa-gar Da a- puT ya-
少女 喜歡 花

② pu-yu- ma ba-nga-nge-sa-ran i sa-gar Da De-nan ya-
山

| 2 - 3 2 1 | 2 1 - - - | 0 0 6 i | 6 - - i 6 | 5 3 2 1 3 |

① -hei i- ya- hei si- na- Le- m i ba-ka-ba-k i
種 花園

② -hei i- ya- hei mu-'i- ba- t mu-Li-ka-p i
尋遍

| 6 6 5 3 5 | 3 - - 1 | 2 - 3 2 1 | 3 - - - | 3 - 0 0 |

① bu-Lai a ru- ma' ya- hei i- ya- hei
家

② i- na-ba da- re ya- hei i- ya- hei
美 土地

| 5 5 3 5 6 6 | 5 5 3 2 1 6 | 6 - 1 - | 5 5 3 5 6 6 |

① ka-ra- 'u-pi-Daw Da bu-La- bu-La-yan i ya- hei ki-Te-ba-nga-nai Da
編成花環 迎接

② pu- nge- sa-l me- ra- bi i ya- hei se- ma- Le- m
開始 除草 種植

| 5 5 3 2 1 6 | 6 - 1 - | 5 5 3 5 6 6 | 5 5 3 2 1 6 |

① ma-'a-'i-Da-nga-ni ya- hei tu pi- 'a-pu-Taw Da pa- 'a- bal i
老人 戴花 同伴

② Da a- dang i ya- hei ra- 'i- ya-i tu sa-'a-sa-'aD i
樹苗 砍 枝

| 6̣ - 1 - | 5 5 3 5 6 6 | 5 5 3 2 1 6̣ | 6̣ - 1 · 6̣ |

① ya- hei tu pi-'a-pu-Taw i wu-wa-ra-ka-nai i ya-hei ya-
戴花 跳舞

② ya- hei Ta-Te-be- 'an i ka-sa-ga-sa-gar i ya-hei ya-
粗 美好

| 2 6̣ 1 3 · 3 | 3 - 5 3 2 | 3 - - 3 3 | 3 - - - | 3 - 0 0 |

① i-ya-hei ho- i- yan ho- i-yo- in ho-i- yan

② i-ya-hei ho- i- yan ho- i-yo- in ho-i- yan

| 6 3 2 1 6̣ | 1 2 1 6̣ 6̣ 6̣ | 6̣ - - - | 2 2 2 3 · 3 |

① ho-i-yo- i-yan ho-i-yo-in ho-i- yan sa-Le-ma-na- i
種

② ho-i-yo- i-yan ho-i-yo-in ho-i- yan re- kaw-ya i
砍伐

| 5 2 3 - | 5 5 5 5 6 · 6 | 5 3 6 - | i i 5 5 6 · 6 |

① bu-Lai ta i-Di-Du- wa- i bu-Lai ta wu-wa-ra-ka-na- i
編起來 跳舞

② bu-Lai ta pa-Li-Di- ngan i bu-Lai ta mu- Ti- ma i
車運

| 5 3 6 - | 5 5 6 - | 6 - 0 0 ||

① bu-Lai ta hei-yo-yan

② bu-Lai ta hei-yo-yan

翻譯:

1. 普悠瑪少女愛花，呀嘿，伊呀嘿
種在庭院，家變得美麗，伊呀嘿
少女們將它編成花環，呀嘿
拿它引接族老，呀嘿
夥伴們將它帶在頭上，呀嘿
戴起花環來跳舞，呀嘿
呀依呀黑，吼央吼依啲依吼央
吼依啲依央，吼依啲依吼央
種下去，我們會美好
帶起來，我們會漂亮
跳起舞來，更亮麗
嘿呦嘿依……….

2. 普悠瑪少女愛月亮
呀嘿，伊呀嘿
普悠瑪少年愛青山
呀嘿，依呀嘿
路樹成蔭，. 呀嘿
竹筍競長，呀嘿
堆石成壘，呀嘿
安定祖先，呀嘿
呀依呀黑，吼央吼依啲依吼央
吼依啲依央，吼依啲依吼央
少女美麗
少年健壯
我們卑南族，嘿呦嘿依……….

參考資料:

書籍:BaLiwaKes 跨時代傳唱的部落音符-卑南族音樂靈魂陸森寶

網路:<http://bbs.qoos.com/archiver/tid-1042637.html>

引用圖片:

<http://tw.search.yahoo.com/search?p=%E5%85%AB%E4%BA%8C%E4%B8%89%E7%82%AE%E6%88%B0%E7%85%A7%E7%89%87&fr=yfp-s&ei=utf-8&v=0>

樂舞傳唱工坊

陸森寶老師創作歌曲音樂傳唱-為信仰而唱

講師：章素琳

為信仰而作—陸森寶

「應愛你們的仇人，善待惱恨你們的仇；應祝福詛咒你們的人，為毀謗你們的人祈禱。」(路6：27-28)

現實的點點滴滴令人煩憂的事，經濟壓力，子女成長歷程頗多風雨，讓陸森寶感到脆弱無助，1971年聖誕節與大兒子陸宗獻一同受洗，成為虔誠的天主教徒。

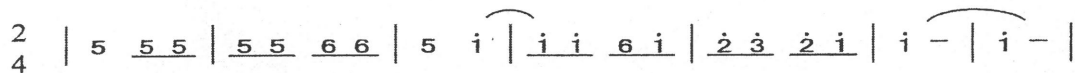
而陸森寶是一個沉醉於音符的人，音樂是他的信仰也是他的皈依，他沉醉於音符，不是為成就自我，而是為族人、為部落，如他自傳所言，音樂創作是他奉獻的一種方式。在陸森寶的全心投入音樂與信仰中，肩負聖歌創作，陸續完成整個彌撒曲，讓族人終於有了一個完全屬於自己的信仰語言，每首歌不但充滿卑南族音樂的元素，配合譯出的族語用詞，也為卑南語的神學語彙，提供豐富的研究基礎。

先講解陸森寶從為族人寫歌時期轉到為天主寫歌的狀況，然後，從天主經開始。天主經是一個認識經文的開端，然後”上主垂憐”去教會的告解，最後以”聖聖聖”的心情讓自己從教會出來後的飽滿心情作為結束。

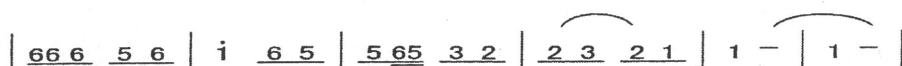
2. 天主經

i Ama kaDi makasaT

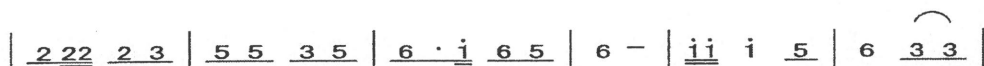
詞曲：陸森寶



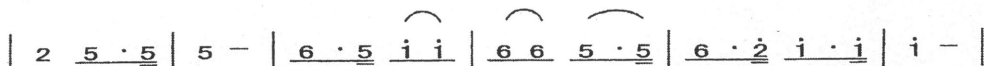
i A-ma ka-Di ma-ka-saT se-mu-nga-La mi ka-nu-nga-Lad
父 在 天 朝拜 名字



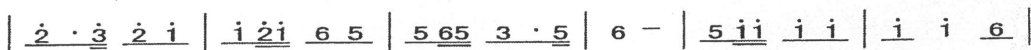
pa-re-de-ku nu De-ka-l nu ba-ti ka-Di i-saT
抵達 國 言語



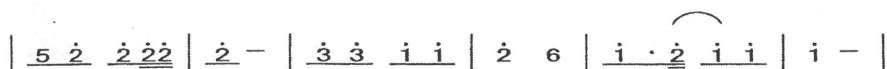
ka-ma-wa-na mi i-tu-ru-s na i da-re be-ra-yi mi ga-re-m
同樣 跟隨 地上 給 現在



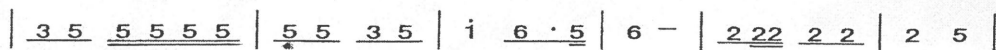
Da na-ni-yam ka-ba-ba-a-wa-n ka-na wa-wa-ri-wa-ri
我們的 活糧 每天



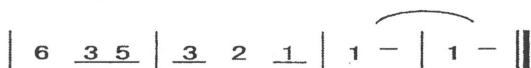
La-pu-su na-ni-yam pa-me-li-yan ka-ma-wa-na mi ka-nu
脫 過錯 像 祢



me-La-pu-s ka-na mi-pa-me-li-ya-n ka-ni-yan
赦免 那 罪



a-Di pa-La-Le-pe-'an mi ka-na me-la-li-maw Le-'a-La-wi mi ka-na
陷入 誘惑 護佑

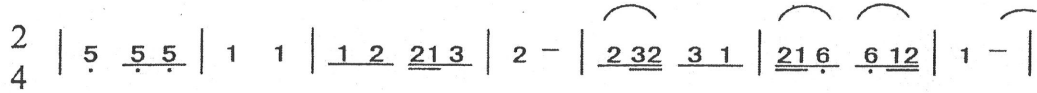


ku-wa-ti-sa-n
凶惡

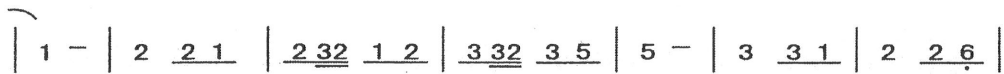
21. 聖聖聖

na miyaLigu 1

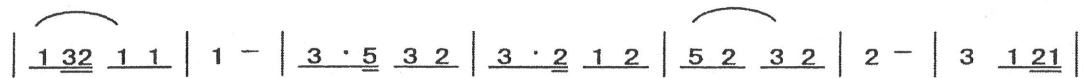
詞曲：陸森寶



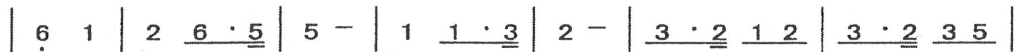
na mi-ya- Li-gu na mi-ya-Li- gu na mi- ya- Li- gu
聖 聖 聖



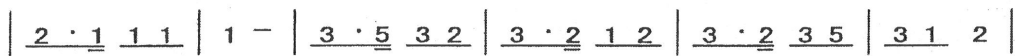
a-ma-wu i - yu na ki-na-ku-wa-ku- wa na ma- 'i-Dang i
是 祢 至高無上的 最大



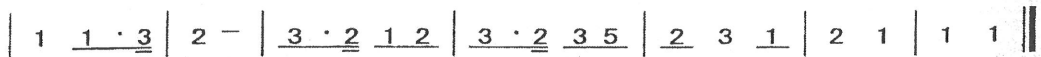
ma- ka-sa- T na-nu i-ka- La-Li-gu i Te - me- peng ka-Di
上天 聖 充滿



i-saT ka-Di da- re ho-sa- na 2 se-me- kaD i ma-ka-sa-T
天上 地下 抵達 上



pa-ta-ri-sek- sek na-nu i-ka- La- Li- gu i ke-ma-i ka- nu nga-LaD
各角落 聖 來自 名字



ho-sa- na se-me- kaD i ma-ka-sa-T pa- ta- ri-sek - se- k

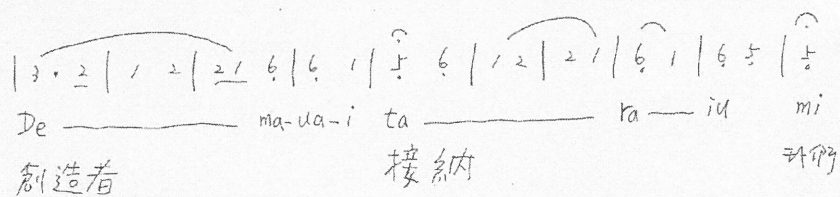
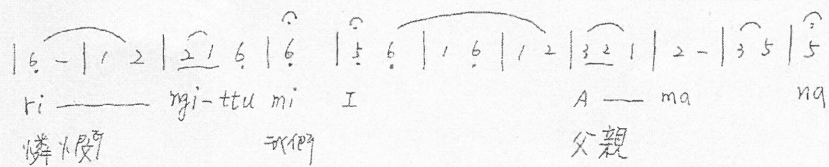
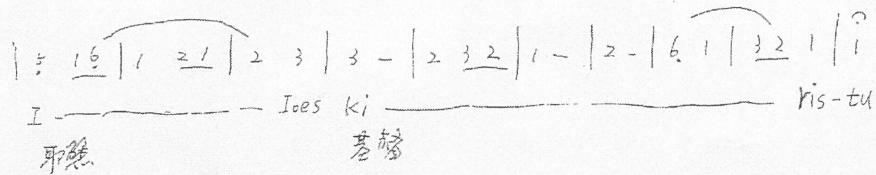
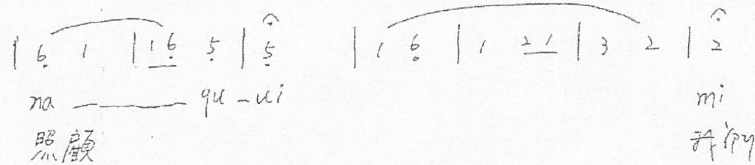
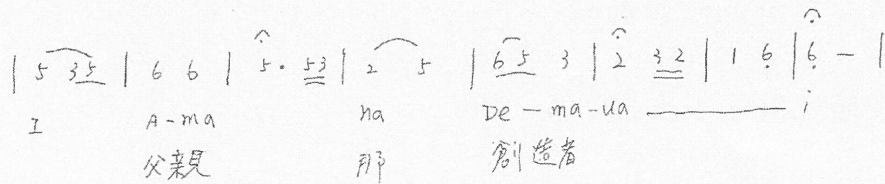
3. 上主無憐

6

Demauai ringittu mi

1 = E $\frac{2}{4}$ 自由拍

詞曲：落森愛



樂舞傳唱工坊

生火・升火-卑南族傳統樂舞學習

講師：孔柏元/潘麗娟

北風冽冽從卑南山吹襲過來

年輕人圍著火堆

靜靜地聽著老人家訴說流傳千百年來的卑南族傳統歌謠

是誰？是誰吟起古調，古調中深深沉沉的歌聲

訴說甚麼？

一、卑南族介紹：

卑南族 (Puyuma) 分佈於台東縱谷南部，人口約一萬一千多人，主要由八個部落組成。它們是知本社 (Tipul)、射馬干社 (savakan, 今之建和)、呂家望社 (Likavung, 今之利嘉)、大巴六九社 (tamalakaw, 今之泰安)、阿里擺社 (Halipai, 今之頂永豐)、北絲蘭社 (uLivuLivuk, 今之初鹿)、日奈敷社 (pinaseki, 即檳榔樹格, 今之賓朗) 以及卑南社 (puyuma, 今之南王)，因而日本人常逕稱卑南族為「八社番」。



二、少年會所

「少年會所」(Takuban) 是少年成員們聚會議事、用飯生活的地方。其空間的配置及使用，都有相應的身份與倫理規範。事實上，會所的命名，象徵這些十二、三歲的卑南族少年，即將告別自己的童年，並在「血緣身份」之外，以堅強的意志去贏得自己的另一個「部落身份」。從男性的角度來說，進入少年會所之後，這個男人便不再屬於家庭，他對部落或公眾的事務要負起更多的責任。這除了要培養強烈的團隊意識之外，體能、膽識和各式各樣的戰鬥技能，都是「會所」所擔負的教養使命。而少年會所成員的召集，通常是在年底芒草花開的時節，先於成年會所舉



行「大獵祭」(mangayaw)之前起動；它的召集有一個重要的任務，即要完成「猴祭」的儀式。猴祭在卑南社稱作「basibas」，有衝破年關的意思。

三、卑南族年祭樂舞簡介

年祭歡慶歌舞

年祭期間全村男女在集會所前歡樂地唱跳年祭歌舞。傳統年祭歌 temilatilao 都由年長者一人唱，可站在隊伍最後面，視走到隊伍前端領跳者的身份變化而改變歌詞中的部份詞意。主要的意義包括：為“年節”到來而唱，為喪家除喪而唱，為今年晉升為青年者而唱，為領導者而唱等。『原舞者』選擇四種意義演出。最具風格的舞步為 temilatilao 的慢板(parsasal)，另外快板舞步 (padokdok)。每唱跳完一段 temilatilao 就換一首輕鬆的歌，配以簡單舞步調劑。『原舞者』在傳統舞祭慢板與快板 temilatilao 歌舞步之間穿插了六首輕快歌舞演出。

四、歌唱教學與歌舞結合(請原舞者示範演唱-歌詞教學+學生體驗)

- (1)女子鋤草祭-女子對呼
- (2)年祭歌謠-LOMIYADAN
- (3)年祭歌謠-我的夥伴在哪裡
- (4)年祭樂舞舞蹈-timelatilaw(為年節到來而唱)
- (5)年祭歌謠-KAIDAMUARA(我們去跳舞吧)
- (6)年祭歌謠- SENAIAPADADULUN(青年升級歌)
- (7)年祭樂舞舞蹈-palaylaw
- (8)年祭歌謠-PINULIANGTAIAN(勝利凱旋歌)
- (9) ASNAI LASAKABUDAN
- (10) TATUALIGULIA(敲門歌)
- (11) GEMELEGELENG SNAI
- (12) BEGABULAI LA SNAI
- (13)道別歌

五、課程需求

- 1、筆電一台
- 2、投影機
- 3、音響
- 4、麥克風
- 5、各隊小隊輔為講師的助理講師
- 6、火把數隻

孩子呀，老人家這樣說(還是用唱的?)

你們，你們將成為未來我族中的火種，

跟面前猛烈燃燒的炙熱火堆一樣

讓你們的 歌聲成為火煙

舞蹈紮穩成柴薪

燒吧盡情的燃燒吧 以後

讓小小火種的你們能夠在黑暗中 綻放一點光芒

哪怕是微弱的 也好

婦女吟唱進場

1. ta ddia ne , ma sa sa nga la tha (hu -----

我們大家來歡樂吧！

2. ka sa ga sa gar , vu la vu la ian (e) (hu -----

這群婦女看起來多美好啊！

3. ka tha iu tha iu a , qi nu le pu na n (a) (hu -----

這一系列跑步的隊伍真是漂亮啊！

4. ka tha iu tha iu wa , ka ta qi thi sana (hu -----

多美好的鈴聲啊！

5. sa re ve se van , pi nu qa vu dda n (a) (hu -----

婦女們頭上的花環，遠看像在舞蹈般地飄動著真漂亮。

LOMIYADAN 之歌

| 6 - - 1 6 | 1 1 6 6 6 1 6 5 | 6 5 5 3 5 3 |
 a lu wan na i ya na a ya

| 3 - - - | 5 • 6 5 3 5 6 5 | 6 6 2 3 |
 yo a lu wan na i ya

| 2 1 1 6 1 6 | 6 - - - | 3 - 3 5 6 5 |
 na a ya yo i yo

| 3 3 2 1 2 1 | 6 6 1 3 - | 3 0 5 6 6 |
 i ye i yo i a na na

| 6 6 5 6 6 1 6 | 6 5 5 6 6 2 |
 i ye no li e no se

| 2 1 3 2 1 2 1 6 | 6 5 1 6 5 6 6 | 6 - - 3 |
 na su na---n a

| 3 3 5 6 5 3 | 3 2 1 1 2 3 | 3 2 1 1 2 3 |
 a i ku a na i ni a na i

| 3 2 1 - 6 1 | 6 6 - - |
 ni a a ya yo

YISUWALAIKALALAI BAN

(我的伙伴在那裏?)

	5	<u>5</u>	<u>6</u>		1	<u>1</u>	<u>6</u>	5	<u>5</u>	<u>6</u>		<u>1</u>	<u>6</u>	<u>2</u>	<u>1</u>	6 • <u>5</u>								
	yi	su			wa	lai		ka	la		la-----i		ya		i									
						哪裡?									夥伴									
	3	2	5	<u>6</u>	<u>5</u>		5	-	-	-		<u>6</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>1</u>	6 • <u>5</u>		3	2	5	<u>6</u>	<u>5</u>		
	ban		ho	hai			yan								i			ma	ma	lai		ka	la	
	6	<u>3</u>	<u>5</u>	<u>5</u>	3	<u>2</u>		1 • <u>2</u>	<u>3</u>	<u>2</u>	1		1	-	-	-								
	la-----i				yi	ya	nu	ban		ho			hai		yan									
						夥伴																		

KAIDAMUARAKA

(我們去跳舞吧!)

| 1 6 1 2 1 | 6 · 5 6 1 1 6 | 5 6 3 6 5 3 2 |

ka i ya i da ra mu a a ra ka ho ai
走吧 跳舞

| 1 3 5 3 · 2 1 6 | 1 - - - | 6 1 2 3 5 6 3 |

yan hai yo yi ya oh ka i ya i da li
走吧

| 6 6 3 2 1 3 5 | 3 · 2 1 1 2 · 1 6 | 6 - - - |

mu na ne ku na hai yo yi ya oh hai yan

| 1 1 1 3 6 · 5 3 · 2 | 1 1 6 1 3 5 |

hi ya oh hai yo yan yi ye yan hai

| 3 · 2 1 1 2 · 1 6 | 6 - - - |

yo yi ya oh hai yan

SENAIDAPADADULUN

(青年升級歌)

| 6 - 6 5 3 6 | 1 1 6 2 1 6 | 5 3 2 3 6 5 3 |
 a lu wan na i ya na ai ya

| 3 - - - | 5 - 6 5 3 5 | 6 1 6 5 3 2 1 | 6 • 1 3 • 2 |
 yo a lu wan na i ya na ai ya

| 3 6 5 3 2 1 6 5 | 6 • 2 1 6 6 - | 6 - 5 - |
 ai ya o wa ne la a

| 6 5 3 5 6 1 6 | 5 3 2 1 6 • 1 |
 lu wan na i ya na ai

| 3 • 2 3 6 5 3 2 1 | 1 6 5 6 • 2 1 6 | 6 - - - |
 ya ai ya o wa ne la

PINULIANGTAIAN

(勝利凱旋歌)

| 1 3 3 2 1 | 3 2 2 - | 2 3 5 3 2 1 |
pi nu li ya nge ta yan pi nu si ya

| 2 1 6 6 - | 2 • 3 2 1 | 2 2 3 2 1 |
nge si ngan sa nga nu pi e i lu nu

| 2 3 3 1 2 1 | 6 6 6 • 1 | 6 6 6 - | 2 • 3 2 1 6 |
ka i ba nga nu ka ma nu da la ru ri kus nu

| 1 6 6 - | 6 1 2 1 6 | 1 6 6 5 3 6 | 1 6 6 - |
li ya nes na lu wan na i na ya o hai yo hai yan

ASNAI LASAKABUDAN

|| : 0 1 2 3 2 - | 2 - 5 1 6 | 1·6 5 6·1 2 |

a s-----nai

唱歌吧

a u man la ba-----nga

年輕人們

| 1 6 5 1 6 1 | 6 - - - | 5 1 6 1 6 5 |

nge i e sa---rang a s----- nai la

| 6 1 2 1 6 5 1 | 6 5·4 5·4 2 | 4 2 2 - |

pa da do i yo so a-----n ho wai yan

我們就去唱吧

| 2 - 1 6 | 6 5 3 6 5 3 | 3 5 1·6 5 - |

ho wai yo yan ho wai yan ho wai yan

| 5 - 2 1 2 | 6 5 5 6 5 3 | 3 5 1 6 5 3 6 |

ho wai yo yan ho wai yan ho wai yan ha u

| 5 6 5 6 3 2·3 5·3 | 2 - - - : ||

wa a i ya o wai yan

TATUALIGULIA

(敲門歌)

|| 1 3 3 2 1 2 1 1 | 6 · 3 6 1 6 6 6 | 6 - - 6 |

ta tua li gu lia i na au hai ya a ma au hai
 打開 媽媽 爸爸

| 2 2 · 1 6 1 3 | 2 1 6 3 6 · 1 | 6 6 - - |

yo oh yan hai yo o yo i yan ha u wai yan

| 0 3 5 5 · 3 5 6 | 6 - - - | 3 5 5 · 3 5 6 6 · 5 |

na lu wan na lu wan na lu wan na lu wan na

| 3 3 2 1 1 3 3 2 1 | 2 1 1 6 · 3 6 1 | 6 6 6 - - |

hi ye yan ta tua li gu lia i na au hai ya a ma au
 打開 媽媽 爸爸

| 0 6 2 2 · 1 | 6 1 3 2 1 | 6 3 6 · 1 6 6 | 6 - - ||

hai yo oh yan hai yo o yo i yan ha u wai yan

爸爸、媽媽請為我開門

GEMELEGELENG SNAI

| 1 • 2 3 2 3 | 1 6 1 • 2 | 1 1 6 5 6 6 • 5 |

na lu wan na lu wan na i ya na ya

| 5 6 5 3 2 1 3 2 • 1 | 1 - - 0 6 | 1 • 2 1 • 6 5 6 6 |

oh i ya oh ho yan hi ye i yo ho yan

| 0 1 2 • 1 3 • 2 1 | 6 2 1 - - | 0 1 • 2 3 2 | 2 1 2 5 • 6 5 |

ho ai ya an ha u wai hai yo ho i yo hoi yan

| 1 6 6 5 3 | 5 3 5 3 2 1 | 0 1 2 • 1 3 • 2 1 |

hi ye hi ye yan ho wa u wai yan hai yo oh ho yan

| 1 - 0 6 1 • 2 | 1 • 6 5 6 6 • 1 | 2 • 1 3 • 2 1 6 2 | 1 - - - |

hi ye i yo ho yan ho ai ya an ha u wai

| 1 • 2 3 2 • 1 | 2 5 • 6 5 1 | 6 6 5 3 5 | 3 • 5 3 • 2 1 • 1 |

hai yo oh hi yo oh yan hi ye hi ye yan ho wa u wai yan hai

| 2 • 1 3 • 2 1 - |

yo oh yan

BEGABULAI LA SNAI

| 1 3 2 1 3 | 2 - - - | 2 3 2 1 6 | 1 1 6 1 2 • 1 6 | 6 --- |

ho i na lu wan ho i na lu wan na i ya na ya on

| 5 • 6 1 6 2 | 1 - - - | 3 • 5 1 6 | 1 2 1 6 1 2 1 6 5 |

ho i na lu wan ho i na lu wan na i ya

| 3 • 5 3 2 1 2 • 1 | 6 - - - | 0 5 6 2 1 6 | 6 5 3 5 6 5

na i yo ya oh hi ye i yo yan ho

3 | 3 - - 0 5 | 6 2 1 6 6 5 3 | 5 6 5 3 3 6 |

wai yan hi ye i yo yan ho wai yan ho

| 5 6 3 2 1 2 | 2 2 5 3 3 2 | 1 3 2 1 2 • 1 6 | 6 --- |

a a i ye yan ha u wai ya an ha i ye yan

道 別 歌

| 3 3 3 5 3 2 | 1 6 6 1 3 2 | 3 3 2 1 6 |

tan tan a ri ya ba na---i ki na se ma nga ma ra nger

夥伴們

非常感謝

| 1 6 6 6 6 6 ||

u wa la la u wa

(走了)

| 1 1 2 3 1 2 3 | 1 1 6 6 6 1 | 6 6 6 6 6 |

ta la na pa u nu ka di da de kan u wa la la u wa

年祭過後，火堆也燒光了 留下了

一把黑黑黝黝的灰燼 慢慢地 無聲躺在那邊

一個年輕人默默地想要把灰燼移開 礙眼嘛 又土土的不好看

老人家說不要 你看 仔細的去感受 不要摸

在灰土之下粉塵之中柴火的屍體 火雖然燒光了 但還有

還有灰燼 他不說話 但他有熱度 不比猛烈的火光來的高

就讓他 溫溫的 暖暖的 殘留在這邊吧

等你老了 老到燒不動了 老到成灰了 你就懂

一把餘燼 它為什麼不說話

北風颯颯的吹 但吹不走老人家臉上 靜靜地兩行淚

集體創作發表會

【原來我們在 藝 起】

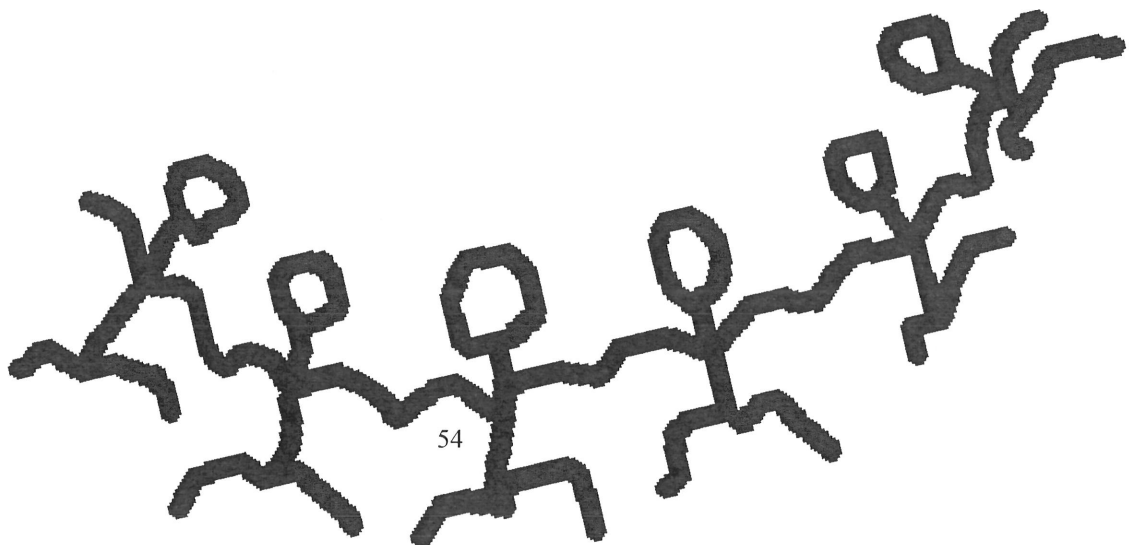
手，請跟我一樣擺動

右腳重拍

打開你的眼睛，用呼吸，用心跳，

舞動出祖先口中曾經的神話故事傳說

各組請分別帶來 10 分鐘的表演，不論是歌、舞、戲劇要以課堂上有呼應的表演為主。讓大家皆有自己的舞台來展現自己。



綜合座談

表演，不是遙不可及的夢想

每個人與生俱來都有表演的天份

透過原舞者的表演藝術課程

幫助你認識你自己

同時讓你在肢體語言上表現地更有自信 創造自己的舞台

財團法人原舞者文化藝術基金會簡介

「原舞者」創立於1991年，經由田野採集的方式，謙卑的向部落請益，以傳承、推廣原住民樂舞文化；並透過教學、研習、創作、展演及出版，促進原住民樂舞文化的發展，並與世界接軌。

「原舞者」成立以來，歷經了四次不同的發展階段：

1991年～1992年 高雄草創時期

民國八十年五月，以阿美族的懷劬和卑南族的斯乃決等為主的16位原住民青年，聚集在高雄的「草衙山胞會館」，不畏艱困，放棄了原有的工作，只為學習原住民傳統歌謠與舞蹈。在吳錦發、童景茂、王家祥等多位文化界人士所組成的「原舞者文化界後援會」的支持下，「原舞者」得以推出她的第一個製作：《山水篇》。《山水篇》的巡迴演出引起了熱烈的迴響，更多關心原住民傳統文化藝術的人，主動伸出援手，投入支持「原舞者」的行列。

1992年～2000年 台北茁壯時期

1992年3月，「原舞者」北上落腳在台北新店裕隆工業區，並與「優劇場」共用一個排練場。同年七月，在人類學家胡台麗及管理推手陳錦誠等人的帶領下，製作演出《懷念年祭》。年底獲「吳三連文藝獎」之殊榮，奠定了「原舞者」在台灣表演藝術界的地位。

台北新店時期，是「原舞者」橫跨時間最長、演出舞碼最多、活動內容最豐富的時期。我們不但完成了《矮人的叮嚀》、《VuVu之歌》、《牽INA的手》、《誰在山上放槍》等舞碼之製作演出，更前往美國、加拿大、匈牙利、法國、西班牙、菲律賓、新加坡、香港、北京等地進行樂舞交流，使我們在返本開新的樂舞創作上，蓄積了更多的經驗和資產，並跨出國際舞台。

2001年～2006年 基金會轉型時期

為能永續經營並朝向多元化發展，開拓更寬廣的活動空間，經過團員們長期的努力及各界朋友的支持，終於在2001年8月正式成立「財團法人原舞者文化藝術基金會」，並由卑南族學者孫大川教授擔任董事長。除繼續扮演好國家扶植團隊的角色、完成每年新的製作和演出外，這段時期，「原舞者」的重點工作，主要落在經營管理模式與步伐的調整以及吸收年輕的新血輪上。製作方面，「原舞者」推出了《迷霧中的貝神》、《海的記憶》、《祖靈歸處》等舞碼；也受邀前往日本、德國、韓國等地演出。在當時的執行長楊政賢和藝術總監兼團長懷劬的努力規劃下，「原舞者」分別出版了《年的跨越》、《牽INA的手——阿美族太巴塢部落歌謠》等有聲CD專輯，並獲頒金曲獎。與此同時，「原舞者」亦開始積極進行相關影音資料之數位化工作；進一步強化兒童、青少年的樂舞培訓。這是「原舞者」基金會化之後的轉型成果。

2007年起迄今 回歸部落，重新出發

在台北十五年的都會奮鬥之後，經過一年的思考、規劃，2007年初「原舞者」搬遷至花蓮池南村的鯉魚潭畔。「原舞者」決定「告別台北」，是希望藉此機會重返部落、接軌原鄉，養精蓄銳、重新出發；這是「原舞者」對自己的使命和未來走向的「再定位」，貼近部落，找回原住民樂舞文化

的原始能量與本質。

「原舞者」在池南建立了屬於自己的基地，邀請在地的族人吳雪月擔任執行長，並由年輕的資深團員太魯閣族瓦旦·督喜升任團長。兩年來，「原舞者」不但受邀赴中南美洲四國演出，也嘗試將原住民對歷史、生態和人性價值的不同觀點，藉更具戲劇張力的樂舞展演呈現出來；《杜鵑山的回憶》、《大海嘯》和《風起雲湧》，就是在這樣的理念引導下推陳出新的作品。

回到原鄉，以部落的眼光重新看世界，這正是「原舞者」對自己未來的期許。

※紐約時報舞評：

「古老福爾摩沙之儀式，帶來旋轉與掌聲之舞。」

※紐約時報藝術版舞評：

「這個團體具權威性、單純質樸、散發人性光輝的演出使得汽車喇叭聲、談話聲和飛機掠過的繁忙城市天空都黯然隱退了。」

※BACK STAGE 舞評：

「近一個小時的演出，觀眾盡情的、完全的接受原舞者的演出。」

※VILLAGE VOICE (村聲報)：

「舞蹈表現簡樸充滿敬意，一絲不苟，絲毫沒有秀場式的花俏與牽強。」

年度大事紀

- 1991 年 5 月 正式登記立案為演出團體-----『原舞者』
- 1991 年 7 月 第一次在台北國立藝術館售票演出---「山水篇」
- 1992 年 7 月 於台北社教館舉行第二季公演，以紀念卑南族民歌作家陸森寶生遺為名，演出卑南族歌舞--「懷念年祭」
- 1992 年 11 月 獲第十五屆吳三連文藝獎藝術類
- 1993 年 8 月 首次出國，跨越太平洋赴美演出。應邀在紐約林肯中心戶外藝術節、美國自然科學博物館、紐文中心演出
- 1994 年 4 月 歷經十八個月的學習，推出「矮人的叮嚀」世界原住民中難得一見的賽夏族矮人祭祭典歌舞
- 1994 年 5 月 「向原鄉致敬 I」---原住民部落巡演
- 1994 年 7 月 首度赴歐，前往四國六個民俗藝術節巡迴演出，歷時兩個月
- 1995 年 赴加拿大、西雅圖、香港演出
- 1996 年 5 月 歷經十八個月的學習，推出年度製作「VUVU 之歌」---排灣族古樓樂舞
- 1996 年 7 月 赴匈牙利、法國、西班牙展開一個半月巡演
- 1997 年 亞洲巡演菲律賓、新加坡、香港
- 1997 年 12 月 推出年度製作「牽 INA 的手」阿美族太巴塢部落樂舞
- 1998 年 8 月 美加巡演『祭』---賽夏族、阿美族傳統祭儀樂舞
- 1998 年 10 月 全省文化中心巡演『祭』---賽夏族、阿美族傳統祭儀樂舞
- 1999 年 5 月 「向原鄉致敬 II」---原住民部落巡演
- 1999 年 7 月 赴西班牙、法國、義大利六個民俗藝術節巡迴演出，歷時兩個月
- 2000 年 1 月 參與公視太麻里旭日 2000 演出活動，全球近 60 個國家參與聯播活動
- 2000 年 3 月 大專院校巡迴演出，『祭』--賽夏族、阿美族傳統祭儀樂舞
- 2000 年 4-5 月 『青春藝事』89 年度表演藝術團隊巡迴校園演出活動
- 2000 年 4-5 月 赴大陸參與『2000 相約北京』聯歡活動
- 2000 年 12 月 年度製作『誰在山上放槍』--布農族傳統祭儀樂舞
- 2001 年 5 月 應邀赴美再紐澤西藝術中心、紐文中心、丹佛、聖地牙哥演出
- 2001 年 8 月 成立『財團法人原舞者文化藝術基金會』
- 2001 年 9 月 推出年度製作『再懷念·年祭』--原舞者十年於新舞台，並進行巡演
- 2001 年 11 月 『跟著藝術走---文建會九十年年度表演藝術團隊巡迴校園演出暨藝術講座』
- 2002 年 3 月 首度赴日，前往福岡、東京演出
- 2002 年 4 月 舉辦『第一屆台北原住民樂舞人才培育計畫』
- 2002 年 8 月 舉辦『青少年生活體驗營』於太巴塢部落
- 2002 年 9 月 舉辦『第二屆台北原住民樂舞人才培育計畫』
- 2002 年 10 月 舉辦『傳唱的叮嚀、舞動的記憶---原住民樂舞世界研討會』
- 2003 年 5 月 台北市中山堂、大安森林公園、花蓮、台東『太陽伊娜的孩子：阿美族太巴落樂舞』春季公演

- 2003 年 6 月 台北市【兩廳院仲夏嘉年華】演出山谷迴響：阿美族奇美部落年祭樂舞。
- 2003 年 9-10 月 赴德國柏林、法國巴黎演出【年的跨越】——鄒族、卑南族、阿美族年祭樂舞。
- 2003 年 07 月 舉辦『北區原住民樂舞文化教學工作坊——種子教師研習營』。
- 2003 年 10 月 舉辦『第四屆台北原住民樂舞人才培育計畫』。
- 2003 年 12 月 台北圓山飯店【2003 亞太骨科學術會議】演出「阿美族奇美部落樂舞」。
- 2003 年 11-12 月 推出『迷霧中的貝神——南鄒沙阿魯阿族群樂舞』年度新作，並進行全國共九場次之巡演。
- 2003 年 12 月 舉辦『迷霧中的貝神——南鄒沙阿魯阿族群文化研討會』
- 2004 年 02 月 台北晶華酒店外交部『台北市迎新會』演出卑南族年祭落樂舞。
- 2004 年 02 月 台北國父紀念館『咱兜·咱的歌——台灣歌謠音樂會』演出卑南族民謠。
- 2004 年 02 月 參與台北新舞台『日本杜之賑』演出鄒族、阿美族樂舞。
- 2004 年 03 月 與風潮唱片合作發行首套『年的跨越』有聲 CD 專輯。
- 2004 年 04 月 台北國立故宮博物院「國際博物館館長高峰會議：新面貌與新策略」開幕演出。
- 2004 年 4-5 月 台北大專院校巡迴演出『太陽與貝神：阿美族·南鄒沙阿魯阿族群樂舞』，共四場次。
- 2004 年 07-09 月 舉辦『第五屆原住民樂舞人才培育計畫』。
- 2004 年 08 月 舉辦『東區原住民樂舞文化教學工作坊——種子教師研習營』。
- 2004 年 09 月 舉辦『海的記憶——海洋、族群與文化研討會』。
- 2004 年 10 月 赴韓國漢城「國際藝創家聯會 2004 年世界大會」演出。
- 2004 年 11 月 文建會「安可！台灣活力百分百」基層巡演閉幕晚會演出。
- 2004 年 10-12 月 推出『海的記憶——阿美族港口部落樂舞』年度新作，並進行全國共十場次之巡演。
- 2004 年 12 月 台北圓山飯店【南島民族國際健康會議】開幕演出
- 2004 年 12 月 台視【原住民電視台專屬頻道】開播典禮演出
- 2004 年 12 月 台北二二八和平公園【國際原民權特展】開幕演出
- 2004 年 12 月 文建會網路劇院記者會演出
- 2005 年 01-12 月 台灣原住民樂舞數位博物館-原舞者系列
- 2005 年 01 月 紅樓劇場【第八屆臺北市文化獎頒獎】典禮演出
- 2005 年 01 月 行政院原民會【族語認證放榜】典禮演出
- 2005 年 01 月 經濟部【企業精英獎】頒獎典禮演出
- 2005 年 01 月 台北市中山堂【群策群力為台灣感恩音樂晚會】演出
- 2005 年 02 月 台北國際藝術村【山海文學獎頒獎典禮】演出
- 2005 年 02 月 宜蘭傳藝中心【傳統藝術週】特約演出
- 2005 年 04 月 台北迪化街【公共場藝術節】開幕演出
- 2005 年 05 月 與行政院文建會合作出版『海的記憶——台灣原住民海洋文化與藝術』專書。
- 2005 年 04-06 月 文建會【2005 全國表演藝術博覽會】參展暨演出
- 2005 年 05 月 舉辦『第六屆原住民樂舞人才培育計畫』。
- 2005 年 05 月 與風潮唱片合作發行『牽 Ina 的手——阿美族太巴塢部落傳統歌謠』有聲 CD 專輯。
- 2005 年 05-06 月 推出『祖靈歸處——布農族、排灣族傳統樂舞巡迴演出』年度新

- 作，並進行全國共六場次之巡演。
- 2005 年 07 月 舉辦『小小原舞者-兒童原住民樂舞文化營』
- 2005 年 08 月 舉辦『94 年度原住民樂舞文化教學工作坊-種子教師研習營』。
- 2005 年 09-12 月 國立台灣史前文化博物館【原舞者原住民傳統祭儀樂舞影音數位資料計畫】
- 2005 年 10 月 台北藝術節『東方·前衛』閉幕演出
- 2005 年 10 月 藝文作伙、台灣尚讚【2005 表演藝術巡演-推動新十大建設國際藝術及流行音樂中心】花蓮藝術節演出
- 2005 年 10 月 赴美【2005 原舞者美國巡迴演出「歌·舞·靈浴-台灣原住民傳統祭儀樂舞」】
- 2005 年 11 月 台北市原民會【台北市原住民音樂晚會】演出
- 2005 年 12 月 文建會【2005 台灣願景藝術節】演出
- 2006 年 03 月 舉辦『第七屆原住民樂舞人才培育計畫』
- 2006 年 04-06 月 2006 原舞者大專院校巡迴示範講座
- 2006 年 05 月 文建會「台灣追鄉曲」特展記者會、開幕演出
- 2006 年 05 月 第十七屆金曲獎 orz 晚會開幕演出
- 2006 年 06 月 原舞者入圍第十七屆金曲獎傳統暨藝術音樂作品類：最佳民族樂曲獎、最佳演唱獎、最佳專輯製作人獎；得到獎項最佳民族樂曲獎、最佳演唱獎
- 2006 年 07 月 2006 文建會第八屆「文薪獎」頒獎典禮演出
- 2006 年 09 月 台北紅樓「重返部落·接軌原鄉」原舞者告別台北音樂會演出
- 2006 年 10-11 月 推出『拾舞—原舞·十五』原舞者十五週年紀念演出，全國共六場次之巡演
- 2006 年 10 月-2007 年 01 月 與順益台灣原住民博物館合作，辦理「順益台灣原住民博物館 2006 與部落結合特展」系列活動
- 2006 年 11 月 優人神鼓第一屆台北山上國際藝術節【門】演出
- 2007 年 1 月 重反部落接軌原鄉，原舞者邊遷花蓮壽豐鄉池南部落
- 2007 年 3 月 舉辦『第八屆原住民樂舞人才培育計畫---春賞·一番原味』
- 2007 年 3 月 農委會「十大經典農村頒獎典禮」演出
- 2007 年 4 月 原舞者花蓮辦公室落成典禮
- 2007 年 4 月 兩廳院二十週年慶「百人樂舞」戶外演出
- 2007 年 5 月 宜蘭傳統藝術中心 5 月「原住民樂舞」演出
- 2007 年 6 月 第十八屆金曲獎傳統暨藝術類頒獎典禮演出
- 2007 年 7 月 舉辦『暑期兒童原住民樂舞文化營—小小原舞者』
- 2007 年 7 月 中央研究院藝術季的演出
- 2007 年 7 月 中央研究院藝術季的演出
- 2007 年 10 月 花蓮石雕藝術季系列活動演出-港口「海的記憶」
- 2007 年 10-11 月 推出『杜鵑山的回憶』-阿里山鄒族高一生先生紀念演出共六場

- 2007 年 12 月 台北醫學大學原住民樂舞教學示範一年的跨越
- 2008 年 01 月 97 年度原住民樂舞文化教學工作坊-種子教師研習營
- 2008 年 03 月 加演『杜鵑山的回憶』-阿里山鄒族高一生先生紀念演出共四場
- 2008 年 04 月 舉辦『第九屆原住民樂舞人才培育計畫---春賞・一番原味』
- 2008 年 5-6 月 推出『大海嘯』--太巴塢阿美族神話故事演出共七場
- 2008 年 05 月 520 總統就職典禮演出
- 2008 年 06 月 『海峽兩岸藝術節-相約北京 2008』活動演出
- 2008 年 07 月 「聲動百年-臺博館百年館慶系列活動『館前廣場』啟用典禮及表演活動」演出
- 2008 年 09 月 「台灣印象之旅-原舞者赴中南美巡演」
- 2008 年 10 月 舉辦『第十屆原住民樂舞人才培育計畫—風起雲湧・七腳川阿美族傳統樂舞』
- 2008 年 12 月 推出年度製作『風起雲湧・七腳川事件百周年紀念演出』
- 2009 年 3-5 月 校園巡迴演出
- 2009 年 4 月 13-29 北京中央民族大學-「全國台聯第一期台灣原住民族才藝進修班」文化活動
- 2009 年 07 月 高雄世界運動會開幕式演出
- 2009 年 08 月 台北社教館「文化就在巷子裡社區巡迴」
- 2009 年 09 月 國家劇院兩廳院實驗劇場「大海嘯」太巴朗神話故事-四場演出
- 2009 年 11 月 推出年度製作『尋回・失落的印記-太魯閣族樂舞』
- 2009 年 12 月 花蓮縣政府原住民文化館「大海嘯」太巴朗神話故事-兩場演出
- 2009 年 12 月 兩岸少數民族文化歷史展演出-北京-年的跨越
- 2010 年 01 月 2010 冬令原住民高中職學生樂舞文化研習營
- 2010 年 02 月 「第二屆台灣國際藝術節」兩廳院藝文廣場百人樂舞演出
- 2010 年 03 月 原舞者 2010 春季巡演-『尋回・失落的印記-太魯閣族樂舞』
- 2010 年 03 月 外交部「太誼專案」馬英九總統出訪南太平洋邦交國巡演
- 2010 年 11 月 2010 台北國際花卉博覽會-舞蝶館演出「百合戀」

~最新活動訊息~

國外演出

◎2011 年 5 月昆明演出

國內演出

◎2011 年 4 月

『傳唱部落的音符：陸森寶百年冥誕紀念演出』春季巡演

◎ 2011 年 8~9 月

【原舞者】年度製作「風起雲湧-阿美族七腳川事件百週年紀念演出」

◎ 2011 年 9 月

【原舞者】二十周年新原風系列活動「生火・光點 生活・觀點」

◎ 2011 年 12 月

【原舞者】二十周年新原風系列活動「二十藝術節」

~招募訊息~

【原舞者】是原住民舞者，也是尋根溯源的團體，
每一支舞中，都有一個故事，一個傳說，
每一次的演出都會帶著族人的期盼與祖先的叮嚀，彷彿訴說著，
要帶出更多的年輕人來繼續維持文化中的精神，
並學習族人的祭儀與樂舞。

【原舞者】歡迎您來作 原舞者！
我們竭誠歡迎對原住民樂舞文化及舞台演出有興趣的青年夥伴，

一起加入我們的行列。如果您有任何疑問，也歡迎您與我們聯絡！

筆記欄